SVOBODA СВОБОДА
UKRAINIAN DAILY УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

Пам'ятаймо про Україну!

VOL. C. No. 248. JERSEY CITY and NEW YORK, THURSDAY, DECEMBER 30, 1993. CENTS 25 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, ЧЕТВЕР, 30-го ГРУДНЯ 1993. Ч. 248. РІК C.

ЗАКІНЧИЛАСЬ ВОСЬМА СЕСІЯ ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ

Київ (УНІАР). — У п'ятницю, 24-го грудня, на засіданні сесії Верховної Ради України депутати ухвалили постанову про Чорноморське Морське Пароплавство, розглянули низку законів та постанов, як також кілька персональних питань.

ВР обрала першого заступника голови Верховного Суду України. Ним став Володимир Стефанюк, 1947 року народження, колишній перший заступник міністра юстиції України. Його попередник, Петро Цупренко, зрезиґнував з цього посту. На звільнене місце голови Постійної комісії ВР України з питань агропромислового комплексу обрано народного депутата України, члена Комуністичної Партії України Григорія Ревенка.

Народні депутати ухвалили постанову про порядок фінансування видатків з державного бюджету у січні 1994 року. Першим пунктом постанови Кабінету Міністрів був дозвіл Національному Банкові України, до затвердження державного бюджету на 1994 рік, продовж січня 1994 року фінансувати першочергові видатки в межах фактичного доходу.

Наприкінці сесії голова В Р Іван Плющ у своєму виступі навів деякі статистичні дані: за час свого існування ВР розглянула 2,045 питань, проведено 516 пленарних засідань, ухвалено 343 закони і 1,014 постанов. І. Плющ також звернув увагу депутатів на те, що „виконувати ці закони не є функцією законодавчої влади, її функція — тільки контролювати". Далі голова ВР пригадав, що наступна сесія має ухвалити поправку до закону про вибори, яка визначатиме умови повторного голосування і повідомив, що в будинку ВР у залі засідань 18—19-го січня 1994 року відбудеться нарада з участю Президента Леоніда Кравчука, голів рад і представників президентської адміністрації. Після того І. Плющ закрив 8-му сесію. Початок праці 9-ої сесії ВР України запляновано на 10-ту год. ранку 20-го січня 1994 року. Тоді плянується розглянути проєкт державного бюджету на 1994 рік, пляни економічного та соціяльного розвитку, державну програу приватизації, концепцію національної безпеки, закон про державну таємницю та інші законодавчі проєкти.

Л. КРАВЧУК ПОВЕРНУВСЯ З АШГАБАДУ

Київ (УНІАР). — Президент України Леонід Кравчук повернувся на батьківщину в п'ятницю, 24-го грудня, з Ашгабаду, столиці Туркменістану, після зустрічі голів держав — учасниць Співдружности Незалежних Держав.

„Я задоволений результатами зустрічі глав держав і урядів країн СНД, що відбулася в Ашгабаді", — сказав на пресовій конференції на летовищі Бориспіль Президент.

Під час зустрічі підписано 20 документів: обговорювалися питання, які належать до сфери інвестиційної та антимонопольної політики, пенсійного забезпечення, забезпечення медикаментами тощо. Україна підписала угоду з Росією та Туркменістаном про постачання енерґії, перенесено термін виплати міждержавних боргів. Під час зустрічі підписано деклярацію, в якій оцінюється наслідки створення СНД.

„Ми наголосили, — сказав Президент Кравчук, що всі з повагою повинні ставитися до незалежности держав. У розмові з Президентом ЗСА Клінтоном, яку я мав вчора, і під час зустрічі з Президентом Росії Єльцином обговорювали питання тристоронньої угоди — здійснення проблеми ядерної зброї". Президент України висловив сумнів щодо можливости надання СНД статусу міждержавної організації і спостерігача в Організації Об'єднаних Націй. Проте Л. Кравчук не заперечив, що з часом СНД може стати подібною до европейського товариства. „Відмовлятися від участи в СНД було б помилкою", — сказав Л. Кравчук.

Щодо внутрішньої ситуації, Л. Кравчук висловив занепокоєння з приводу того, що Верховна Рада останнім часом вирішує питання, які не є в її компетенції.

На прохання кореспондента УНІАР визначити подію число один, Л. Кравчук назвав ухвалення закону про вибори". „Дальші кроки — вважає Президент — можливі лише коли ми оберемо всі структури влади — як виконавчу, так і законодавчу. Інакше суспільство вижити не може". Зовсім інше питання, на думку Л. Кравчука, яку державу будуватиме Україна. Тут повинні своє слово сказати громадяни України на референдумі, — сказав Л. Кравчук.

Замах на С. Гуссейна не вдався

Нікозія, Кипр. — З неназваних джерел стало відомо, що в останній спробі замаху на життя Саддама Гуссейна запідозрені деякі з його найближчих помічників, а також члени родини.

Замах мав місце 24-го вересня. Змовники підірвали бомбу, закладену у корпус трактора, що був на узбіччі однієї зі шосейних доріг недалеко від Багдаду, коли по ній проїжджав кортеж, у складі якого було авто іракського президента. В результаті вибуху був поранений один з охоронців С. Гуссейна. Сам президент їхав у броньованому „Мерседесі" і не постраждав. Іракський диктатор їхав на терміново організовану зустріч з високим керівництвом країни, де його чекав міністер оборони і заступник прем'єра. Про зустріч знали лише найближчі прибічники С. Гуссейна.

Від часу замаху були заарештовані понад 60 осіб, серед яких представники армійського командування, керівники поліції і урядові чинники. Допит запідозрених вів особисто молодший син С. Гуссейна 28-річний Кусай, який очолює розвідувальний відділ, що підлягає особисто багдадському диктаторові. На допитах були присутні сам С. Гуссейн і його старший син Одай. 20 осіб з числа допитаних — страчені.

Були допитані, але не заарештовані, навіть такі високі чинники як віцепрезидент Тага Яссин Рамадан, заступник прем'єра Тарік Азіз, міністер оборони Алі Гассан аль Маджіл, особистий охоронець президента Рашад Амін.

Інформації про арешти і допити надходили від арабських бизнесменів і західніх дипломатів, які недавно побували в Іраку. Вони передавали її журналістам, які працюють в Ливані, Йорданії і на Кипрі.

Замах, який мав місце у вересні, — останній зі серії спроб усунення 56-річного диктатора. Після попередньої, липневої спроби замаху, з наказу С. Гуссейна були страчені понад 500 армійських старшин.

Представники підпільних дисидентських груп твердять, що не брали участи у змові, а дійсні змовники — члени керівництва країни.

С. ТОЛБАТТ ЗАЙМЕ ПОСТ ЗАСТУПНИКА ДЕРЖАВНОГО СЕКРЕТАРЯ

Вашінгтон. — Як інформує агентство Ассошіейтед Пресс, університетський товариш президента Билла Клінтона Строб Толбатт займе пост заступника державного секретаря Воррена Кристофера. Він вважається спеціялістом в російських питаннях, вивчав російську мову і літературу в Єйлському університеті і в Оксфорді, де отримав, як і Б. Клінтон, стипендію Ровдса і мешкав в одній кімнаті з майбутнім президентом З'єдинених Стейтів Америки. Відтак С. Толбатт переклав на англійську мову спогади Нікіти Хрущова, працював у журналі „Тайм", в тому числі й кореспондентом при Білому Домі. По вибранні Б. Клінтона президентом С. Толбатт став його спеціяльним амбасадором в країнах колишнього Совєтського Союзу, водночас рахуючись асистентом державного секретаря. Цей пост президент створив спеціяльно для С. Толбатта.



С. Толбатт

Пост заступника державного секретаря був незайнятий після резиґнації на початку листопада університетського професора Клифтона Вартона, представника чорної меншини. Як пише „Ню Йорк Таймс", Адміністрація Б. Клінтона змусила К. Вартона зрезиґнувати, щоб припинити критику зовнішньополітичного курсу, а точніше — нескінченні розмови про його відсутність. З цієї ж причини пішов з посту секретаря департаменту оборони Лес Еспин.

С. Толбатт не був єдиним кандидатом на заступника державного секретаря. Спочатку В. Кристофер запропонував це місце Майклові Армакостові, який при державному секретареві Дж. Шулцові в Адміністрації Роналда Реґена займав третій за ранґою пост в департаменті зовнішньої політики. Однак М. Армакост відмовився. Були й інші кандидати, проте у висліді В. Кристофер зупинив свій вибір на С. Толбаттові — керуючись, скорше за все, його наближеністю до президента.

Головним обов'язком С. Толбатта залишиться випрацювання політичної лінії щодо незалежних держав колишнього Совєтського Союзу.

НОК України дякує за допомогу

Нюарк, Н.Дж. (УСЦАК, О. Т.). — Наприкінці грудня 1993 р. в Києві відбулася Генеральна асамблея Національного Олімпійського Комітету України, яку спеціяльним зверненням-листом привітала Управа Української Спортової Централі Америки і Канади. Нижче подаємо зміст листа — відповідь Управі УСЦАК, що її ухвалила асамблея НОК України.

„Генеральна асамблея Національного Олімпійського Комітету України з великою увагою і радістю сприймає ваші щирі поздоровлення і побажання успіхів спортовцям України. Ми високо оцінюємо вклад УСЦАК, його Проводу, особисто Ваш, пане Мироне Стебельський, у становленні Олімпійського руху в Україні. Сплата вступних коштів на конто міжнародних спортових федерацій за 32 національні федерації України дозволила порівняно швидко вирішити питання їх міжнародного визнання. Тепер у цей складний час становлення нашої молодої держави УСЦАК, його численні друзі докладають чимало зусиль для допомоги у делеґуванні вперше в історії української національної команди на зимові Олімпійські Ігри в Ліллєгаммері. Високо оцінюємо вашу діяльність по згуртуванню української громади Америки і Канади у наданні НОК України допомоги для підготови і участи спортовців України в Олімпійських Іграх в Атланті. За все це наша щира подяка усім нашим щирим друзям, Проводові, всім членам УСЦАК.

Сердечно поздоровляємо вас з наступаючими святами — Новим роком, Різдвом Христовим. Зичимо вам добра і щастя, веселих свят, успіхів у ваших добрих справах, невгасаючої любови до України.

З щирою повагою. За дорученням Генеральної асамблеї НОК України,

Валерій Борзов, президент НОК України".

Ведеться боротьба з наркоманством

Київ (УНІАР). — Як повідомив начальник управління, що відповідає за організування боротьби з контрабандою та порушеннями митних правил, Станіслав Вінник, особливу увагу працівники митниць приділяють перешкоденню розповсюдження наркотиків на території України. Він спростував твердження засобів масової інформації про те, що Україна є транзитним пунктом для перевезення наркотиків. Інтерполь не порушив жодної справи про ввіз наркотиків з України до інших держав.

У цьому році вилучено 29 клг. маріхуани, 152 клг. макової соломки, 3 клг. гашишу, 30 клг. амфетамінів, а також кофеїну, кодеїну та героїну. Для ефективного затримання наркотичної контрабанди створено кінологічну службу, яка нараховує 40 інспекторів-кінологів. Суттєву допомогу у навчанні українських митників надають фахівці німецької, англійської та американської митних служб.

КИЇВ. — Минулого тижня в Українському Фонді Культури відкрито виставку, присвячену творам живопису одного з найстарших українських художників Петра Сабодаша, якому нещодавно виповнилося 85 років. Він випускник Київського Художнього Інституту, учень корифеїв малярського мистецтва Олександра Богомазова, Віктора Пальмова та Михайла Батюка. Виставку відкрив голова Українського Фонду Культури Борис Олійник.

Українські міністри тікають за кордон

Чернівці (УНІАР). — Під таким заголовком 23-го грудня появилася вістка у буковинській газеті „Час", у якій говориться, що міністри урядів Фокіна-Кучми втікають на постійне проживання за кордон. Зокрема громадянами ЗСА, як твердить газета, мають намір стати колишній віцепрем'єр Симоненко, колишній міністер енерґетики Скляров, колишній віцепрем'єр Йоффе і колишній член Кабінету Міністрів А. Лобов. Газета нагадала читачам, що цих міністрів рекомендував на посади Президент України Леонід Кравчук.

Редакція газети „Час" робить висновок, що міністри продали Україну та втекли від справедливої розплати.

Вимагають звільнення журналіста

Київ (УНІАР). — У середу, 22-го грудня, народний депутат України Степан Хмара звернувся до генерального прокуратора України з вимогою негайно звільнити з-під арешту журналіста Анатолія Щербатюка, члена всеукраїнського політичного об'єднання „Державна Самостійність України" (його звинувачували у розпалюванні міжнаціональної ворожнечі).

Арешт А. Щербатюка С. Хмара уважає політичною провокацією антиукраїнських сил, а дії прокуратури — як безпринципні та безвідповідальні.

Під зверненням С. Хмари підписалося 13 народних депутатів України, серед яких Тетяна Яхоєва, Віталій Мельничук, Павло Мовчан, Петро Осадчук, Михайло Батіг, Зіновій Дума та інші.

КИЇВ. — Спілка приватних підприємців України офіційно зареєстрована у Міністерстві Юстиції. Головною метою діяльности організації, як вказано у її статуті, є захист законних інтересів приватних підприємців та об'єднання їх зусиль для впровадження приватно-власницького способу господарювання. Члени спілки плянують вносити пропозиції до органів державної влади щодо приватного ведення господарства.

УА Ветерани працюють для шпиталів в Україні

Трентон, Н.Дж. (Ю.М.). — Так як вже було опубліковано в щоденниках „Стар-Леджер" і „Свободі", Стейтовий відділ Українських Американських Ветеранів в Ню Джерзі (УАВ-Н.Дж.) розпочав поважний проєкт п.з. „Адоптування шпиталя" між шпиталем південного повіту Ошен в Ню Джерзі та двома шпиталями в Запоріжжі. Досі вісім апаратів для серцевих недуг вже передано до Обласної дитячої лікарні в Запоріжжі.

В короткому часі здійсниться друга фаза проєкту, коли чотири лікарі-рентґенологи прийдуть із Запоріжжя до шпиталю в Ню Джерзі, щоби навчитися оперувати двома апаратами рентґена, які подарує шпиталь Ошен вартістю 400,000 дол. Завданням УАВ є спровадити лікарів з України та перевезти рентґенову машинерію в Україну.

На це потрібні фонди. Управа комітету „Адоптування шпиталя" (командир УАВ в Ню Джерзі Юрій Мізюк та голова комітету Борис Ґуляй) звертаються до української громади за фінансовою допомогою у цій гуманітарній праці. Проситься скласти свій різдвяний дар для цього проєкту й помогти нашому народові в Україні. Просимо виписувати чеки й висилати на адресу: „UAV-NJ Adopt-a-Hospital", Borys Gulay, 7 Dan Rd., Hamilton, N.J. 08620. За дальшими інформаціями можна телефонувати до Б. Ґулая на число (609) 585-6208 або до Ю. Мізюка на число (609) 394-4824.

КИЇВ. — Для завершення будівництва комплексу приміщень Львівського відділу Інституту економіки Академія Наук України виділила 500 міл. карбованців.

У СВІТІ

АҐЕНТСТВО АССОШІЄЙТЕД Пресс інформує, що російський міністер охорони довкілля Віктор Данілов-Данілян в ультимативній формі заявив, що коли Захід за свої гроші, а це щонайменше 8—10 міл. дол., не збудує в Росії спеціяльної фабрики для переробки ядерних відпадів, то Москві нічого не залишиться, як далі скидати ці відпади в Тихий океан або Японське море. „Японія змушена буде змиритися з цим фактом", — сказав В. Данілов-Данілян.

В ІНТЕРВ'Ю ДЛЯ ТИЖНЕВИКА „Фіґаро" французький кримінальний слідчий Тієррі Жан-П'єр заявив, що відомий паризький бизнесмен Роже Пеля, який помер у 1989 році, в 1972-1980 роках неодноразово дарував великі суми грошей Франсуа Міттерановi, коли теперішній президент очолював Соціялістичну партію. Єлисейський палац оприлюднив заяву секретаріяту президента, в якій говориться, що „гроші, одержані Ф. Міттераном до часу президентства, належалися йому за юридичні консультації". Однак свідчення слідчого виявилися настільки поважними, що міністерство юстиції Франції створило спеціяльну комісію для перевірки справи.

МІНІСТЕР ОБОРОНИ Швеції Андерс Бйорк запропонував збільшити військовий бюджет країни відразу на 30 відсотків. Він обґрунтував свою пропозицію тим, що лідер російської Ліберально-демократичної партії Владімір Жіріновський закликає силою повернути незалежні прибалтійські республіки у склад Росії.

В ПОНЕДІЛОК, 27-ГО ГРУДНЯ, єгипетські ісламісти здійснили чергову терористичну акцію. Коли автобус з чужинецькими туристами їхав до старовинної коптської церкви, дорогу перегородили двоє молодих мусулманів. Вони кинули в автобус гранати, відтак обстріляли його з автоматів. У висліді тяжко поранено вісім туристів і стільки ж випадкових перехожих. Поліція стверджує, що й цей злочин є справою рук бойовиків радикальної підпільної формації Аль-Гамаа.

12 ОСІБ ЗАГИНУЛИ І 200 ДІСТАЛИ поранення у висліді нападу мусулманських терористів на католицький храм у місті Давао на філіппінському острові Мінданао. Напад під час Різдвяної Служби Божої організували ісламські сепаратисти з так званого Фронту національного визволення Моро. Давао є третім за кількістю населення містом країни. Більшість з 850,000 мешканців — християни, однак мусулманські радикали вже 20 років борються за перетворення острова Мінданао в осібну мусулманську державу.

„РАДІО СВОБОДА", покликуючись на ізраїльські офіційні чинники, повідомило, що московський політики-авантурник Владімір Жіріновський, який тепер очолює Ліберально-демократичну партію і видає себе за російського ультранаціоналіста, ще в 1983 році хотів отримати запрошення для еміґрації в Ізраїль. Про це також інформують різні газети. Як відомо, коли журналісти поцікавилися походженням В. Жіріновського, то він, уродженець містечка Костопіль на Рівенщині, відповів, що його „мама — росіянка, а батько — юрист".

ПІД ЧАС ДВОДЕННОЇ ВІЗИТИ до України президент Молдови Мірча Снєгур, коментуючи висліди недавніх російських парляментарних виборів, сказав, що „перемога партії Жіріновського вплине на зовнішню політику Росії, зокрема щодо Молдови. Адже у своїй передвиборчій промові Жіріновський заявив, що вважає Молдову Бесарабською губернією Росії і що там уже й губернатор сидить. Очевидно, Жіріновський мав на увазі командуючого російською 14-ою армією генерала Лебедя".

АРХЕОЛОГИ ЗНАЙШЛИ у руїнах прадавньої візантійської церкви в йорданському місті Петра 40 папірусових згортків. Вчені висловлюють припущення, що ці писемні скарби є такі ж давні, як і знамениті „кумранські" згортки з району Мертвого моря. Спеціялісти з американського дослідного Центру сходознавства повідомили, що рукописи дуже добре збереглися.

В АМЕРИЦІ

НА ЗАПРОШЕННЯ РОСІЙСЬКОГО президента Боріса Єльцина президент ЗСА Билл Клінтон відвідає Росію з державною візитою 12—15-го січня 1994 року. Про це повідомила пресова служба президента Російської федерації. Президенти двох країн продовжать діялог про шляхи розширення двостороннього партнерства, який вони почали на зустрічі у Ванкувері, Канада, у квітні цього року. Б. Клінтон і Б. Єльцин обговорять питання про співробітництво у світлі курсу реформ, які проводить Росія, а також підсумують працю, зроблену у справі ліквідації наслідків холодної війни в російсько-американських відносинах. На порядку денному переговорів будуть також проблеми безпеки, включаючи співробітництво в контролі над озброєнням і нерозповсюдженням нуклеарної зброї у ґльобальному маштабі.

ДЕРЖАВНИЙ ДЕПАРТАМЕНТ заявив, що американські дипломати спробують добитися прийняття міжнародних економічних санкцій проти Північної Кореї, якщо вона відмовиться допустити на свої нуклеарні об'єкти міжнародних інспекторів. Представник Державного департаменту Дейвид Джансон підкреслив, що якщо сьогоднішні американсько-корейські переговори знову проваляться, ЗСА вимагатимуть застосувати проти північнокорейського режиму строгі санкції. „Ми не можемо допустити, щоб Північна Корея стала нуклеарною загрозою в Азії", — підкреслив Д. Джансон. Говорячи про становище Пекіну, він заявив, що Китай — один з постійних членів Ради безпеки — завжди виступає проти введення санкцій, але в даний час американські дипломати обговорюють цю проблему з китайськими колегами.

ПРЕДСТАВНИК АДМІНІСТРАЦІЇ заявив, що Білий Дім має намір змінити нинішню політику в ділянці охорони здоров'я. Мова йде про те, що федеральні служби хочуть відмовитися від послуг посередницьких медичних організацій (ПМО) і надалі не будуть переконувати осіб, які користають з програми „Медікейр", співпрацювати з ПМО. Це рішення було прийняте після того, як Адміністрація знайшла зайві фінансові витрати при обслуговуванні пацієнтів ПМО. Обвинувачення ПМО в надзвичайній дороговизні почалися давно. Ще за президента Роналда Реґена багато представників Адміністрації пропонували відмовитися від послуг подібних організацій. Однак неефективність цієї системи було доказано лише недавно з допомогою економістів, які ствердили, що Уряд ЗСА платить на 5.7 відсотка більше за кожного пацієнта ПМО, ніж за тих, хто користується звичайним „Медікейром".

ЛЕОН ПАНЕТТА, керівник Бюра бюджету сказав на пресовій конференції, що дефіцит бюджету на 1995 фінансовий рік виноситиме приблизно 190 біл. дол. Дефіцит в 1994 фінансовому році, який почався 1-го жовтня, становить 250 біл. дол. Л. Панетта повідомив, що президент Билл Клінтон подасть проєкт бюджету на розгляд Конґресу у лютому. Керівники багатьох департаментів є невдоволені зменшенням бюджету для них. Наприклад, на 800 міл. дол. менше дістане Департамент транспорту, а це, скорше за все, спричинить подорожчання проїзду у підземках і автобусах.

СВОБОДА SVOBODA
Український щоденник · Ukrainian Daily
FOUNDED 1893
Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Svoboda (201) 434-0237 UNA (201) 451-2200
Бюро УНС у Вашингтоні (202) 347-UNAW (202) 347-8631 (факс)
Subscription 1 year $40.00 6 months $22.00 3 months $12.00
UNA members 1 year – $15.00 Change of address – $1.00 Make check or money order payable to Svoboda
Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Не ідеологія, а нужда

Вертаючися все ще до загадкових вислідів виборів з 12-го грудня ц. р., які дали поважну виграну Ліберально-Демократичній, насправді реакційній партії з її головою Владиміром Жіріновським, президентом Росії Боріс Єльцин висловив глибокий сумнів, чи малограмотні виборці здавали собі справу з політичної плятформи тієї партії і її задиркуватого лідера. Вони голосували за Жіріновським — сказав кілька днів тому Єльцин — бо були зневірені, — відчували на собі ввесь тягар нужди, спричиненої наслідками комуністичного правління і перехідною стадією від контрольованої системи господарки до вільного ринку. Єльцин признався, що звернувши всю увагу на реформи по лінії демократизації режиму та радикальної економічної зміни зроблено помилку, бо злегковажено жахливу ситуацію, в якій опинилися найширші верстви населення. Єльцин сердився, що політична поліція, яка стежить за настроями в країні, не поінформувала його впору про вплив економічної кризи на політичну атмосферу, — і звільнив голову тієї поліції. Єльцин обіцяв, що сповільнить темп запланованих реформ і вживе засобів для покращання долі бідного населення Росії.

Висновки Єльцина — логічні й вірогідні. Голодна людина не думає про ідеологію, вона сердита, розжалена, вона невдоволена існуючим поганим станом, вона вірить тому, хто обіцює змінити той стан і перетворити нужду у добробут. Російські рядові солдати, маси вояків, чи сотні тисяч жінок, які годинами вистоюють на морозі,у чергах за примітивними харчами, нічого не знають про пляни Жіріновського поділитися з Німеччиною, Польщею та загорнути балтійські держави й Україну бодай у межах Переяславського договору.

Не треба далеко шукати паралель. У минулорічних виборах нового Президента Америки маси, які голосували на Билла Клінтона злегковажили перестороги, що він лівий ліберал, що він пацифіст, який демонстрував у Москві проти участи ЗСА у В'єтнамській війні та що він не дуже дбає про мораль. Ті маси були захоплені обіцянками, що названий демократичний кандидат має економічну програму, яка закінчить рецесію, що він створить вісім мільйонів нових верстатів праці і поведе Америку на новий шлях добробуту. Українська народна приказка каже, що ближча тілові сорочка, як кожух. Сорочкою є матеріяльний стан, а кожухом — ідеологія.

В інтересі України не є нужда в Росії, бо вона є водою на млин єдинонеділимців і всіх авантюристів. Останні події в Росії — нова лекція для всієї державно-політичної верхівки України. Єльцин виявив велику впертість і рішучість у форсуванні чимшвидших реформ — політичної демократизації та економічної революції з поворотом до вільного ринку. В Україні Леонід Кравчук, його уряди й Верховна Рада не форсували тих реформ, а йшла черепашиною ходою. Кожна крайність погана з поганими наслідками. При всій популярності Єльцина — недавні вибори вислали до нового російського парляменту його заприсяженого ворога в особі Владиміра Жіріновського. В Україні — як нас з різних сторін інформують — значно послабла популярність Леоніда Кравчука в наслідок дворічної препоганої економічної ситуації і в наслідок політично-адміністраційного хаосу.

На цьому місці вже була перестсрога, щоб не легковажити собі висліду виборів в Росії з 12-го грудня. Загальний настрій в Україні — невдоволення. Крім розмірно невеликої верстви упривілейованих членів державної верхівки та директорів фабрик — величезна більшість народу з рядовими службовиками, професіоналами різних звань і сотнями тисяч безробітних — це жертви нужди. Кожний і кожна з них „промишляють", як би вижити. Це страшенно небезпечна атмосфера для такого експерименту, як загальні демократичні вибори. Якщо Роман Голіят вирахував недавно на сторінках „Свободи" не 28, а 42 політичні партії й організації, включно з Пластом, бо тамтешній Пласт теж буцімто має політичні амбіції виставляти кандидатуру до верховної Ради. Це пахне державною катастрофою, тим паче, що Леонід Кравчук не має тієї конституційної влади, що її придбав собі Єльцин, що може розв'язувати поганий парлямент. Чуємо, що керівники головних українських демократичних партій зрозуміли вже небезпеку, що нова Верховна Рада України може бути ще гіршою, як була стара, — і що може статися те, що сталося у Польщі, що вибори виграли — комуністи. А в Україні є не тільки українські комуністи, які не хочуть належати до відновлення імперії, але є групи, які не цураються проповідувати таку „співпрацю" з Москвою, яка обмежить державницьку незалежність. Що у такій ситуації диктує: вже не політична мудрість, а примітивний хлопський розум?!

Анатолій Гороховський

ДВІ ЗУСТРІЧІ З АМЕРИКАНСЬКИМИ АМБАСАДОРАМИ

II

Думки, висловлені високим дипломатом, викликали чимало запитань. Про всі немає змоги згадати, а тому зупинюсь лише на тих, які стосуються найбільш хвилюючих проблем. І серед них на першому місці є проблема атомної зброї, якою володіє Україна.

Ось становище у цьому питанні Р. Попадюка:

— Україна не захиститься ядерною зброєю. Вона може себе захистити тільки завдяки здійсненню економічних та політичних реформ. Пошлюся на приклад колишнього Советського Союзу. Не зважаючи на велику кількість ядерних ракет, Ґорбачову не вдалося врятувати СССР від розвалу. Теж саме стосується і України: атомна зброя не наповнить крамниці продуктами.

Крім того, Україна може мати проблеми з цією зброєю подібно тій, що виникла після катастрофи на Чорнобильській атомній електростанції. В зв'язку з цим виникає питання: що ж в кінцевому підсумку Україна збереже? Нічого. Ось чому я вважаю великою помилкою політику Уряду України, який хоче зберегти ядерну зброю.

Відверто кажучи, учасники зустрічі не підтримали становища американського дипломата в цьому питанні, абсолютна більшість присутніх підтримала рішення парляменту і становище України, яке виклав у своєму виступі генеральний консул України у Чикаго Анатолій Олійник. Він наголосив, що ратифікація Верховною Радою договору Старт-1 являє собою перший крок на шляху поетапної ліквідації розташованої в Україні ядерної зброї — історичний крок, який уможливлює практичне здійснення програм роззброєння. Цей факт став підтвердженням незмінного ставлення парляменту, Президента і Уряду України до набуття Україною в майбутньому без'ядерного статусу.

Виходячи із зовнішньополітичної та внутрішньої ситуації, економічних та технічних можливостей, а також імперативи забезпечення екологічної та ядерної безпеки при ліквідації ядерної зброї, Верховна Рада була змушена зробити деякі застереження. Вони викликані тим, що Україна, наголошуючи на своїх намірах, сподівалась відчути зустрічні кроки міжнародного суспільства, ядерних та інших впливових держав щодо надання Україні надійних ґарантій безпеки, фінансової допомоги, компенсації за ядерні боєзаряди, включаючи тактичні. Але ці сподівання виявились марними.

Якщо подивитись на застереження, які зробила Верховна Рада України при ратифікації Старт-1, то більша їх частина носить суто технічний, процедуральний характер. Головним є те, що Україна зобов'язалась знищити 36 відсотків носіїв і 42 відсотки боєзарядів, що у процентовому відношенні набагато більше третини, про яку йдеться мова в договорі щодо скорочення ядерних потенціялів ЗСА і колишнього Советського Союзу. Україна таким чином послідовно йде по шляху до без'ядерного статусу і не можна її звинувачувати в тому, що вона зменшує мало або багато боєзарядів чи носіїв. Насьогодні через обструкцію з боку Росії не виконується стаття другого лісбонського протоколу щодо визначення обмежень зменшення ядерної зброї між Україною, Росією, Казахстаном і Білоруссю. Разом з тим, Україна йде далі, стаття 6 постанови Верховної Ради про ратифікацію не виключає можливостей щодо знищення додаткових носіїв та боєзарядів за процедурами, які можуть бути визначеними Україною. Ця стаття відкриває додаткові можливості для переговорів, в тому числі на найвищому рівні.

Отже, як бачите, точки зору парляменту України і Р. Попадюка, який, як можна здогадатися, висловлює офіційне становище свого Уряду в питанні ядерної зброї, не співпадають.

Цілком закономірно, що чимало питань, звернутих до гостя, стосувалися наступних виборів до Верховної Ради України. Ось, що він сказав з приводу цієї важливої політичної події.

— Ви питаєте, якої я думки відносно наступних виборів до українського парляменту, які призначені на березень наступного року? Мої спостереження дають право сказати, що вони не будуть такі цікаві і успішні, як деякі люди думають. Треба розуміти, що колишні партійні, тобто комуністи, і далі мають владу в Україні, хоча вони себе перевели в демократи. Про це мені говорили люди, з якими я зустрічався під час численних моїх подорожей по країні. Особливо запам'яталися бесіди з селянами.

— Пане Романе, — роз'яснювали вони мені, — як тільки Україна стала незалежною, то партократи відразу змінили свою назву на демократів і вони, як і раніше, тримають владу в своїх руках. От, скажімо, як розділяються продукти, наприклад, цукор та інші товари. Найперше, ці, так би мовити, демократи, забезпечують своє начальство потім власні родини, дещо роздають потрібним їм людям, а решту стримують і при цьому говорять: як була партія, то було все, а коли стали демократи, то нічого немає.

Закінчення буде.

Стефан Вельгаш

Яка позичка краща?

Пошукування правильної гіпотечної позички (мортґеджу) для власного дому може бути трудним і клопітливим завданням, але воно не мусить бути таким.

За чим треба шукати. Яка гіпотечна позичка є краща? 15-річна позичка на сталих відсотках „фіксд рейт мортґедж", чи позичка із змінною відсотковою стопою, краще відома як „АРМ" або „адджастабл рейт морт ґедж".

„Я вже не раз читав у газеті, що уділяють гіпотечні позички за неймовірно низькі відсоткові стопи. Чи це правдиве, чи це підступ, щоб звабити покупців?" — запитав один покупець. Відповідь на це питання є проста — рекляма напевне згадувала позичку із змінною відсотковою стопою або „АРМ".

Правдою є, що ще так ніколи не було, де рівень змінних відсоткових позичок був таким низьким. Умови є на коротший термін. Один, два, три, п'ять і сім років до повної сплати боргу... „Чим воно все скінчиться?" — ви себе питаєте. Кожна позичка інакша, відсоткова стопа міняється після якогось певного часу і накладають різні відмінні рівні відплати, і тому ваша місячна рата може або зростати, або падати, залежно від подій на фінансовому ринку.

Позичка „АРМ" може постійно мінятися і тому відсоткова стопа не є все сталою. Є такі „АРМ" позички, які ставлять певну границю від одного періоду до другого, коли відсоткова стопа зростає занадто швидким темпом. Майже всі позички „АРМ" накладають „стелю" на підвищення відсоткової стопи, тобто визначується якусь домовлену границю зросту відсоткової стопи.

Як ви можете знати чи умови позички „АРМ" є для вас найкращими?

Вибір гіпотечної позички залежить від купця та його фінансової спроможности сплачувати місячні рати, також залежить від того на як довго ця особа думає залишитися під даною адресою.

Український Народний Союз уділяє своїм членам в Америці і в Канаді гіпотечні позички тільки від одного до триродинних домів, де живе власник. УНСоюз уділяє гіпотечні позички для потреб своїх членів та старається допомогти їм стати власником свого дому, а це посилює нашу громаду.

Уділяємо 5-річні позички із змінною відсотковою стопою, або 15-річні позички на сталих відсотках, а сплачення позички є розложене на час 15 до 25 літ, з правом перефінансування позички після її дозріння. Право на отримання позички мають тільки члени УНСоюзу, тобто ті, які мають забезпечення у висоті принаймні пів суми позички.

Щоб отримати детальні інформації про гіпотечні позички, або аплікацію для отримання позички, просимо телефонувати на число (201) 451—2200 або 1 (800) 253—9862 (поза Н. Дж.).

Володимир Шелест

„СИРОТИ ЖИВИХ БАТЬКІВ"

II

Знову ж, подекуди можна було чути прості відверті пояснення, що мовляв, молодші не мають організаційної практики, не розуміють організаційної структури і тому їм не можна передати провідної ролі в організаціях, „бо вони можуть завести там нові порядки й позмінювати на свій лад все те, що ми робили роками". От і все. Основне сказано.

Такі мотивування недвозначно свідчать, що деяким провідним членам чомусь не вкладається в гадку справжня суть дійсности, а саме, що в переважній більшості ті „молодші", що могли б бути кандидатами в організаційний провід, мають освіту й фахові позиції, повагу й авторитет у поважних інституціях і корпораціях, може навіть більших ніж наші поодинокі громади чи організації. І навіть коли б вони замінили деякі відсталі від життя методи діяння іншими — то ті зміни напевно надали б громадам і організаціям нового, так потрібного і необхідного, реального змісту. Прикладом такого оновлення служить Інститут Св. Володимира в Торонто, який справедливо вважається душею українського життя великого міста. Чи ж справді так трудно познайомитися з його організаційною структурою і методами та запозичити дещо з того, що найбільш підходить до місцевих умов?

Ось уривок із статті „Проблеми посивілої молоді", що її написав автор цих рядків ще у січні 1958 року, себто майже 34 роки тому:

Старша генерація неохоче зустрічає прихід молодшої зміни, а вперто тримає свої стільці на підвищеннях, вперто боронить свою „стару" (у деяких випадках — заскорузлу, далеко відсталу від життя) лінію організаційного ведення й методів праці. „Ми так робили роками по традиції" і, мовляв, „нехай молодики не перешкоджають нам".

Молодша генерація з своєю, теж традиційною, пошаною до старших — хоч і бачить організаційні недоліки українського громадського сектора, але стоїть збоку, або замикається в своїх обмежених, нечисленних членським складом групах однодумців. Ось тут і причина зупинки. Тут і суть проблеми нашої посивілої молоді. Молоді, яка вже давно перестала бути молоддю.

Все це свідчить про те, що деякі люди задовго засиділися на екзекутивних стільцях і що в їхніх уявах загніздилися переконання, що вони непомильні й незаступимі та що без них організації не можуть існувати, що все зупиниться й розвалиться. Вони навіть жаліються, що, мовляв, хотіли б відпочити, але тільки тому, що інші уникають обов'язків — вони мусять брати на свої плечі організаційний тягар й жертвувати своїм часом. І коли з якихось причин деякі з них відходять, то, як дехто іронічно висловлюється: за ними приходиться викидати також і їхні старі „екзекутивні стільці". Іншими словами — деякі люди забули просту істину, що не личить дорослій людині затримуватись довго на сцені після оплесків.

Самозрозуміло, що в організаціях є також і справжні заслужені члени, які працювали й працюють у різних ділянках, відповідно до потреб та особистих можливостей і зацікавлень (у хорах, у господарчих та культурно-освітніх комісіях тощо). І коли їх обирали до проводу, то відбувши одну чи дві каденції, вони давали нагоду іншим вияв-

(Закінчення на стор. 8)

Галина Маняко

Ноктюрн

Я загорну тебе в тепла свого кожух,
І заберу на Новий рік в Карпати,
Там сніг лежить, як лебединий пух,
І будуть нас смереки колисати.
І ялини срібні, трепетні й живі,
Наллють нам пахощів у кришталеві чари,
І ти повіриш в казку на Землі,
І в щастя щирого неповторимі чари...
Нам подарує місяць-молодик
У новорічну ніч зірок дукати,
А я з флоярами покличу з гір музик,
І будемо до ранку танцювати!
Я загорну тебе в тепла свого кожух,
Й на Новий рік візьму на полонину,
Щоб у твоїй душі повік не вщух
Флояри спів і срібний шум ялини!..

БЕЗ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ І КНИЖКИ — НЕ БУДЕ Й УКРАЇНСЬКОЇ ДИТИНИ!

Мирослав Семчишин

У БОРОТЬБІ З КУЛЬТУРНИМ КОЛОНІЯЛІЗМОМ В УКРАЇНІ

III

„Лікарю, заговори українською!"

Ось під таким заголовком появилось кілька статтей теж в „Українській Газеті" впродовж серпня-вересня, а їх автор відомий із своїх виступів у діяспорі, член Академії Наук, президент Всеукраїнського Лікарського Товариства д-р Любомир Пиріг. Це справді велика дослідна праця базована на фактичних даних у п'яти областях України: Тернопіль, Чернівці, Київ, Луганськ і Одеса. Спираючись на статистичних даних своїх досліджень, Л. Пиріг дає нам доволі широку картину того, як проходить поворот до української мови серед багатотисячної маси лікарів України. І в цій солідно написаній студії він м. і. подає такі статистичні дані: добре володіє українською мовою 50.09 відс. лікарів. У медичних інститутах: Тернополя українською мовою користується 99 відс. викладачів, у Чернівцях— 79 відс., в Луганську — 35 відс. У східніх реґіонах України тільки 6 відс. користується на роботі українською мовою, 16 відс. у родині, а 29,1 відс. не вживає взагалі. В Одесі 43 відс. не користується українською мовою. У Луганську 18.7 відс. ні за яких обставин не хоче вживати українську мову. На роботі у східніх областях користується 43.2 відс. практичних лікарів.

Однією з причин невживання української мови є неволодіння нею. 45 відс. лікарів із східніх областей виявили бажання вивчити нашу мову, 16 відс. — байдужі, 33 відс. не відповіли, бо соромляться вживати українську мову як державну. 60 відс. лікарів східнього реґіону вважають українізацію медичної сфери перспективною тільки в практичних цілях. 37 відс. вважають це неможливим, але на думку більшости опитуваних лікарів українська мова вже прокладає собі право громадянства у медичній професії (Тернопіль —100 відс., Чернівці — 94 відс., Київ — 57 відс. і Луганськ 54 відс.), а малий відсоток прямо не бажає вивчати українську мову. Найважнішою причиною незнання мови 72 відс. лікарів назвало пасивність державної мовної політики, яка програмує мовну поведінку керівників, а в тому числі міністер Охорони здоров'я. До 1990 р. В-во „Вища Школа" зовсім не підготувала медичної літератури в українській мові. Тож у таких виданнях, як Бібліотека практичного лікаря — „Здоров'я" і інші видання видані виключно російською мовою. В останньому часі заплановано одну третю медичних посібників друкувати в українській мові. В резюме своєї праці д-р Пиріг каже таке: рівень функціонування української мови в медичній сфері хоч не катастрофальний, але дуже низький. Особливо неґативно, а то й аґресивно настроєні лікарі Одеси, в тому числі й українці. Дуже важливою причиною, чому українці-лікарі байдуже чи ворожо ставляться до української мови є відсутність патріотизму, національної самосвідомости, незнання історії і культури України, а навіть інтеліґентности. Тим часом лікар (навіть неукраїнець) має збагнути свій обов'язок перед народом, перед державою, де живе і де працює.

„Незалежна Україна під пресом московської преси"

Це питання, як московська преса і пропаґанда веде відкриту наклепницьку пропаґанду проти України — обговорює теж у „Українській Газеті" Владислав Омельченко. Він знайомить нас з російською газетою „День", що продається на вулицях і площах Києва для комерційних цілей. Із сторінок цього одіозного видання віє шовіністичним чадом, віє ненавистю до інородців, що наважились проголосити незалежність. А такі газети як „День" засипають не тільки вулиці Києва, але й Донецька, Симферополя, Харкова. Проімперські і прошовіністичні сили діють так в Україні, як і поза її межами. Російська шовіністична організація „Пам'ять" успішно формує суспільну свідомість Криму, Одеси, Миколаєва, Симферополя. Над українськими виданнями домінують такі органи як „Комсомольська Правда", „Правда", „Известия". Усі вони щодо України одного спрямування, однієї думки. Багато відео-журналістів в українській телевізії, російськодумаючі радіодиктори говорять такою українською мовою, наче б читали незнаний англійський текст. Російські новини є передавані цікаво, і вони випереджують українські. Причину тих усіх фактів автор добачає в тому, що Україна фактично перебуває в інформативному просторі колишнього СССР і в сфері економічних і культурних інтересів північного сусіда. Він наводить статистичні дані про стан української преси і її розповсюджування, а вони теж доказують, що Україна ще не визволилася з російського всесоюзного інформативного центру і на відтинку книжки чи преси в Україні практикується саме колоніяльні підходи.

І так у першому півріччі 1993 року громадяни України передплачували 33 мільйони газет, журналів, а з них 11 млн. видаються передусім в Росії, а теж в Білорусі і Казахстані. Громадяни України, що хочуть те й читають, але на вулицях Москви чи Петербурґу справила не продають українських газет, хоч там живуть мільйони українців... Мільйоновими тиражами розпродуються в Україні російські періодики, а з України в Росію чи інші держави СНД висилається 16.1 тисяч газет і 45.8 тис. журналів. Мільйони українців живе на Кубані, Далекому Сході та в інших частинах колишнього СССР (там у 30-их роках існували українські газети, але їх позамикали), а сьогодні там ніхто не цікавиться українською пресою, бо вона туди не доходить.

В українських газетних кіосках домінує російська преса, російські періодики чи книжки, а наше слово каже автор „залишилось у задвірках". Хоч як прикро російські видання ростуть в Україні, як гриби по дощі, а українські газети переходять на російську мову. Каталоги Київського поштамту і Роспечаті пропонують передплатникам 1,400 назв російських газет і журналів і дещо більше як 200 українських (до них не враховані районні, міські чи інші місцеві видання). Киянин чи харків'яни не може передплатити української газети, яка виходить у Львові чи в Рівному.

Складання каталогів Роспечаті відбудеться в Москві як і в застійних роках, для всього простору. І так маємо: 328 російських газет, 22 білоруських і 26 казахстанських. Україна в російських каталогах має лише шість газет, які видають в Україні. В цьому випадку політика тут не діє, але економіка, бо за внесення до катологу назви журналу чи газети треба платити доволі велику суму в російській валюті (бо купони знецінені). А російській пресі в Україні відкрита широка дорога!

Неповною була б картина, що діється з мовою та культурою сьогодні на Україні, якщо б не взяти під увагу речників і представників національно-культурних престижевих організацій, які постійно б'ють у дзвін тривоги і домагаються від Уряду встрянути у цю драму, яку переживаємо на таких важних для нації фронтах як українська культура чи мова.

Закінчення буде.

ЗВІДОМЛЕННЯ РЕКОРДОВОГО ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ЖОВТЕНЬ 1993-го РОКУ

ДЕПАРТАМЕНТ МОЛОДІ:

НОВІ ЧЛЕНИ

Відд.:
12 Гулич Андрій
13 Кошикар Марко; Роман Андрій, Микола; Терлецький Григорій, Михайло
22 Кузьма Дженіфер, Катерина, Михайло
42 Гелей Стефан
59 Пелещук Іванна
63 Стейгнер Андрій
76 Макаренко Воян
130 Гірак Адріянна, Олександер
146 Стойко Йосиф
161 Грейг Мішель; Джула Христина
172 Гель Іван
173 Пустольський Катерина
177 Нівель Адам, Андрій
194 Котас Магдалина
231 Ботіно Мрія 2.
237 Курман Микола
242 Давид Стефанія
271 Гровер Карло III, Юлія
277 Герман Маріянна
305 Козій Тейлор
353 Рагуліна Світлана
364 Гіщак Микола
379 Партикевич Вікторія
383 Гінтер Іван
383 Шиманська Мелісса
385 Анастазієвська Софія
399 Деркач Данило
402 Демборинський Марко; Патерсон Міся
430 Ольховецький Андрій
432 Котрель Олена
450 Шесник Микола
472 Рипецький Зоя, Мая; Фединський Михайло
486 Сугано Роберт
496 Дрофіяк Назар, Роксоляна, Мартинюк Марко

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
7 Решетар Теодор
137 Кріль Анна
146 Горак Орест; Качан Марко
237 Басара Катерина; МкКраскен Аніта, Юлія
318 Кортелі Тіна
375 Джичко Михайло
450 Алишкевич Андрея
490 Стецина Марія

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
388 Грагам Макс, Ніна; Попович Андрій 2.
498 Романюк Стефанія

ЧЛЕНИ, ЯКІ ЗМІНИЛИ КЛЯСИ АБО СУМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
86 Собенко Зеня
178 Мігаль Скот
231 Скульський Давид
238 Ремик Христина, Ліза
292 Петрович Трой
324 Ярема Лариса

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
42 Брезнак Кімберлій; Ковз Христина
112 Белярдо Геня
334 Шмериковський Катерина, Меланя
434 Воланюк Ліля, Червоняк Павло
489 Паржигнат Філіп

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
368 Грагам Макс, Ніна; Попович Андрій 2
445 Романюк Стефанія

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ ДО ДОРОСЛИХ З МОЛОДЕЧИМИ ГРАМОТАМИ:

Відд.:
137 Фрідман Рейні, Тамі
164 Гелетій Іван

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ІЗ ЗВОРОТАМИ В ГОТІВЦІ:

Відд.:
7 Решетар Теодор
37 Капець Іван мол.
51 Задорожний Томас
137 Кріль Анна
146 Горак Орест
194 Котас Магдалина
237 Басара Катерина; МкКраскен Аніта; Не Грейді Юлія
245 Вайнгарт Лілі
318 Кортелій Тіна
375 Джишко Михайло
458 Бойко Григорій
490 Стецина Марія

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАТАМИ ПОВНИХ СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
13 Гира Андрея
22 Дублан Сейн
29 Бездецький Мішель, Дженіфер
32 Зін Григорій
42 Яремчук Соня; Знак Марія
49 Моніх Андрій
102 Малєід Марко
168 Ді Лоєр Дженіфер
170 Самулка Петро
171 Саба Антоній
179 Шмідт Стефан
182 Піропато Лара
224 Заюличний Адам
268 Труш Стефан
353 Романишин Сергій
407 Пахолок Леся 2
434 Пратер Левко
458 Лемчик Томас
484 Жотман Юрій

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВИПЛАТИЛИ ВПОВНІ ВКЛАДКИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
22 Бардигула Лідія, Павло
47 Марикан Карло
83 Михалко Михайло
146 Качан Марко
171 Любенталь Степан
206 Гардінк Євгенія
233 Колосівський Христофор
240 Матишин Михайло
257 Макара Іван
353 Джус Люба
401 Руденко Сергій
450 Алишкевич Андрея

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПОМЕРЛИ:

Відд.:
15 Бек Антоній
24 Гривняк Михайло
221 Кулакевич Михайло

ДЕПАРТАМЕНТ ДОРОСЛИХ:

НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
15 Козак Адріян
20 Андраді Віктор; Куропась Роман, Тамара; Мулава Бріян
48 Дубик Софія
49 Моніх Андрій
59 Ковінко Христина; Слевінський Тарас; Тарасюк Марія, Орест
82 Китастий Петро; Ткачук Михайло
161 Вільчинський Петій, Франк ст., Франк мол., Крібс Юрій; Коваль Елисавета
164 Годнер Джо Дилин; Снідер Михайло
171 Павкович Володимир
182 Клименко Антоній
206 Лавелйі Патриція
216 Турченюк Богдан
217 Голлер Роберт Генрі мол.
231 Гавкінс Роберт
238 Костецький Стефан
242 МкКормик Джасон, Матвій, Скотті, Юстина
257 Бабицький Стефан; Горечко Тимотій
269 Павкович Володимир
271 Гровер Лорейн, Кирило мол., Коган Євген мол.
277 Булавко Ростислав; Грівінська Надія, Роман; Галай Людмила; Кебало Іван; Крупа Ірена
285 Купман Василь
317 Секора Марія, Стефан
331 Гріга Наталка
349 Захарко Стефан
364 Гіщак Марко
375 Дацина Стефан
383 Шиманський Божена
388 Зосяк Христина
399 Лоско Іван
417 Грановський Павло
434 Меренюк Богдан
461 Грох Анна
496 Дрофіяк Володимир, Лідія; Дуль Володимир, Дарія; Жуковський Петро; Кігічак Люба; Прокопович Володимир
777 Бічак Василь мол.; Воробець Андрій; Дапузьо Павлина; Гайдин Ірена; Грицак Олександра; Гринишин Тетяна; ЛеДоні Анетта, Ніколетта; Проскіна Михайло; Фігурський Іван

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

5 Романишин Марія; Микола*
14 Адамкевич Володимир
42 Матавський Соня
57 Лесник Іван*, Стадник Володимир*
76 Гречак Андрій*
94 Левицький Салій
125 Оглі Анна, Теодор*
146 Горак Наталія
161 Івашкевич Михайло*
168 Столяр Марія 2.
173 Серба Євген
182 Клименко Антоній*
191 Боднар Ірена
220 Блідий Михайло*
221 Бурка Роберт
230 Бакер Лідія
281 Равтиш Станлій
292 Горак Надія
301 Маскевич Володимир*
304 Гарауш Анна
307 Ворона Василь
325 Крафінський Петро*
327 Штогрин Юрій
331 Вітковський Нелля
348 Сокол Маргарита
361 Захарчук Євстах
367 Климачко Павліна
379 Огатенко Володимир; Шмігельський Олександер*
409 Ворсник Марія
457 Дядинюк Ольга

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
245 Локітіс Франціс*
388 Рлечен Павло*; Попович Стефан 2*; Зосяк Тарас, Христина; Сохор Марія; Шванк Ольга 2.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ЗМІНИЛИ КЛЯСИ АБО СУМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
496 Дрогомарецький Валентина, Петро

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ ДО ДОРОСЛИХ З МОЛОДЕЧИМИ ГРАМОТАМИ:

Відд.:
137 Фрідман Реній, Тамі
164 Гелетій Іван*

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
25 Каплун Володимир*, Микола*
82 Стрихар Надія
214 Чижович Євген мол.*
217 Янів Іван мол.*; Шмідт Марко*
334 Когут Люба; Свідерський Василь*; Смериковський Ірена
349 Захарко Стефан*
422 Гріффін Іван*, Каролин
434 Волощук Василь*

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
368 Зосяк Тарас, Христина; Плечен Павло*; Попович Стефан 2*; Сохор Мрія; Шванк Ольга 2.
382 Локітіс Франціс*

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ІЗ ЗВОРОТАМИ В ГОТІВЦІ:

Відд.:
7 Решетар Теодор*
14 Адамкевич Володимир
38 Гонза Марія
51 Задорожний Петро
94 Левицький Салій
115 Волощук Володимир*
125 Оглі Анна, Теодор*
146 Горак Наталка
153 Гарасимович Марко*; Гис Михайло мол.*
161 Івашкевич Михайло*
168 Столяр Марія 2
176 Шиманчик Михайлина
182 Клименко Антоній*
220 Блідий Михайло*
230 Бакер Лідія
281 Локса Доротій 2, Едвард 2*
292 Горак Надія
304 Гарауш Анна
318 Кортвелій Василь*
325 Крафінський Петро мол.*
368 Гелембин Андрій*
379 Шмігельський Олександер

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАТАМИ ПОВНИХ СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
13 Спіяк Стефан*
14 Дідик Володимира
15 Наконечний д-р Василь
27 Шафран Софія
36 Деміянів Марія
39 Лотт Лінда
45 Вирста Ніна
79 Папроцький Марія
86 Кандюк Гелена
96 Бернацький Ярослав*
120 Іванхо Стефанія
130 Гнатишин Тарас*, Михайло*
150 Вавчинецький Стефан мол.
153 Кузьма Надія; Салак д-р Василь
156 Бітин Ірена
161 Джіамарія Джеймс*
174 Сторожук Ростислав
184 Рудницький Ірена
191 Форейлі Елька
216 Богачевський Юрій; Пиш Анна
238 Алессі Христина
257 Гаврилів Регіна
266 Базар Лідія
293 Хома Петро*
304 Жмуд Іван*
324 Баб'як Олесь*
327 Солтис Іванна
353 Букачевський Марко*
367 Матіїв Надія
372 Барко Катерина
379 Мисак Михайло*
414 Креховецький Корнель*; Форд Сава
417 Кравець Федосій
422 Роспутко Ольга
432 Ващук Борис*; Федун Ірена
433 Осарчук Іван*
445 Ничипорик Таня
457 Зарицький Христина
458 Свідерський Анастасія
465 Коваль Анна; Пастернак Марійка
473 Гаркун Андрій*
502 Світенький Іван*

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВИПЛАТИЛИ ВПОВНІ ВКЛАДКИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
5 Романишин Марія, Микола*
13 Шевчук Теодозія
22 Бардигула Герда
29 Бездецький Лінда
37 Крупка Евелин
42 Моравський Соня
57 Лесник Іван*; Стадник Володимир*
76 Гречак Андрій*
78 Гілберт Михайло*; Шіллер Гелена
88 Бедрій Оксана, Орест; Гарбут Ірена; Орестано Ольга
101 Валкен Г. Ольга
112 Костельник Катерина
113 Ярчак Іван*
153 Капустяк Андрій; Пічкан Ірена
161 Стасій Роберт*
173 Серба Євген*
191 Боднар Ірена
194 Угера Віра
216 Процюк Ігор*
221 Рурка Роберт
230 Новицький Варвара; Карнофель Луїз*
242 Чарапан Петро*; Ягер Клarenс*
257 Стельмах Олександер*
281 Равриш Станлій
285 Боднар Богдан, Кюшт Анна
287 Баргер Пауля
301 Мацкевич Володимир*
307 Ворона Василь
323 Білик Рой*; Коссик Фріеда; Томпсон Ірена
324 Бабяк Гілдегард
327 Штогрин Юрій
331 Вітковський Неллі
348 Кошак Марія
352 Бандерський Осип
364 Кравець Стефан
367 Климочко Павлина
372 Геча Марія
379 Бабчук Василь; Якубіяк Михайло*; Огаренко Володимир
383 Гома Стефан*
397 Панасюк Михайло*
409 Ворсник Марія
432 Філь Леонід
445 Якимишин Линн
476 Кумінс Катерина

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ НА БЕЗПЛАТНЕ ПРОДОВЖЕННЯ:

Відд.:
26 Прові Марко*
42 Джаскет Честер*
104 Матковський Джанет
206 Шагарин Алан*
316 Левінсон Ліза
327 Зарицький Юрій*
347 Запар Олександер*
468 Самець Орест*

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПОМЕРЛИ:

Відд.:
5 Паращук Іван*
14 Цяпка Михайло
27 Олесницький Т. Ярослава
29 Гривняк Михайло*
37 Осипчук Христина
38 Намісняк Петро*
45 Йосиф Юзвак*
49 Футa Петро*
62 Бідей Василь*
78 Глович Роза
109 Баб'як Юлія
112 Сецкерс Естела
115 Сметанюк Анна
120 Вільсон Гелена
123 Гулька Іван*
131 Василенко Розалія
155 Арестович Явдокія; Абрузі Катерина 2.
157 Кривачук Микола*
169 Коопер Анна
171 Баричко Михайло*
177 Ліпський Анна 2
221 Срібний Богдан*
230 Враблі Анна 2.
234 Заремба І.; Ватралик Михайло*
243 Типиця Елисавета
254 Павлюк Іван*
257 Консолі Віра; Кравець Микола*
259 Гула Йосиф*
264 Блонар Іван, Йосиф 2*
277 Блазейовська Марія
282 Бортник Іван*
292 Задурович Дженовефа
293 Савущак Марія 2.
305 Давідсон Леон 2*
316 Дубовик Василь 2*
348 Городиський Ольга
349 Скорна Катерина
361 Гомицька Анна
364 Тороповський Марія; Ярига Текля
367 Сорохтій Павло*
379 Пундяк Розалія
399 Баторфальви Ярослав 3 (три)
423 Іванів Андрій
432 Гасюк Роман*
440 Деберний Микола*
452 Кушнір Орест*
472 Боднарук Леонтина

АКЦИДЕНТОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
49 Моніх Андрій
92 Ткачук Михайло
146 Бабій Милана
164 Годнер Джо Дилин; Снідір Михайло; Фовлер Анна
214 Воробець Андрій
231 Гавкінс Роберт
238 Костецький Стефан
242) Мк Кормик Джасон, Матвев, Скот, Юстина
271 Гровер Лорейн, Кирило мол.
277 Галай Людмила
375 Дацина Стефан; Дрофіяк Володимир, Лілія; Дуль Володимир, Дарія; Прокопчук Володимир

ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.
361 Піскор Іван*

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
388 Сохор Леся

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
115 Волощук Володимир*
153 Гис Михайло мол.*
163 Гагерній Наталка
234 Юрчак Анна
334 Смериковський Адріян
353 Грон Роман*
401 Гарасовський Богдан*
402 Мукан Богдан*
415 Тюмак Михайло*
422 Гріффін Іван*, Каролин

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
368 Созор Леся

ЧЛЕНИ, ЯКИМ ВИГАСЛА ВАЖНІСТЬ ТЕРМІНОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
277 Шміт Григорій*
349 Михайліла Дарія
358 Пельо Марія
407 Дацюк Павло*
421 Кудеревко Ерна
479 Мир Богдан*

ЗІСТАВЛЕННЯ ЗГІДНО З КЛЯСАМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДЕПАРТАМЕНТУ МОЛОДІ:

Стан з 31-го жовтня 1993

Кляса Т16	59
Кляса Р70	57

Нові кляси

Кляса W	38
Кляса Е18	1,780
Кляса Е20	2,019
Кляса Е65	249
Кляса Р20	2,773
Кляса Р65	159
Кляса ТР65	1,089
Кляса Т23	254
Кляса WSP	504
Кляса SP-E65	542
Кляса UL	8
Разом	9,531

Забезпечення Департаменту Дорослих:

Старий рід	5
Кляса Р70	14
Кляса Т	283
Кляса W	7,648
Кляса Р20	4,615
Кляса Е20	3,967
Кляса Е65	1,384
Кляса Р65	645
Кляса DP60	113
Кляса DP65	607
Кляса SP-W	523
Кляса SP-E65	253
Кляса ADD	5,357
Кляса Т10	494
Кляса Т5	138
Кляса DT30	6
Кляса ART	19
Кляса UL	36

Дорослі члени з молодечими грамотами:

Кляса W	0
Кляса Р20	260
Кляса Е20	156
Кляса Р65	30
Кляса Е65	73
Кляса Е18	3
Разом 31-го жовтня 1993 р.	26,629

ЗІРКОЮ (*) Є ПОЗНАЧЕНІ ПРІЗВИЩА ДОРОСЛИХ ЧЛЕНІВ ЧОЛОВІЧОЇ СТАТІ, ВКЛАДКИ ГРАМОТ ЯКИХ НЕ ВКЛЮЧАЮТЬ ПЕРЕДПЛАТУ „СВОБОДИ".

ЧИСЛОВЕ ЗІСТАВЛЕННЯ РПО РУХ ЧЛЕНСТВА УНСОЮЗУ В ЖОВТНІ 1993Р.

	Молодь	Дорослі	АДД	Разом
(Стан з 30-го вересня 1993 р.	17,311	41,448	5,350	64,109
Активні члени				
(Приріст у жовтні 1993)				
Нові члени	50	74	23	147
Прийняті наново	13	69	1	83
Прийняті з перех. листами	5	9	1	15
Зміни кляс забезпечення	7	2		9
Прийняті з Деп. Молоді		3		3
Разом	75	157	25	257
(Убуток у жовтні 1993)				
Суспендовані	8	13	11	32
Відійшли з перех. листами	5	9	1	15
Зміни кляс забезпечення	7	2		9
Відійшли до дорослих	3			3
Померли	3	60		63
Вибрали гроші	14	28		42
Відійшли з вип.п.сум забезп.	22	48		70
Виплатили вповні вкладки забезпечення	13	58		71
Відійшли на част. випл. забезпечення	—	—		
Відійшли на безпл. пред. забезпечення	—	—		
Вигасла важність забезпечен.	—	8	6	14
Разом	75	226	18	319
Члени, які виплатили вкладки:				
(Приріст у жовтні 1993)				
Виплачене забезпечення	13	58	—	71
На безпл. продовж. забезп.	3	7	—	10
Разом	16	65	—	81
(Убуток у жовтні 1993)				
Померли	1	36	—	37
Вибрали готівку	8	11	—	19
Повернені в активні	—	3	—	3
Вигасло продовж. забезп.	3	6	—	9
Разом	12	56	—	68
Разом усіх членів УНСоюзу з кінцем місяця жовтня 1993 р.	17,315	41,388	5,357	64,060

УВАГА

ЯКУ КОЖНИЙ ВІДДІЛОВИЙ УРЯДОВЕЦЬ І ЧЛЕН УНСОЮЗУ ПОВИНЕН ПРОЧИТАТИ І ВІДПОВІДНО ДО НЕЇ ДОСТОСУВАТИСЬ:

Ті повнолітні члени молодечого департаменту, що тут проголошені в рекордовому звіті за **МІСЯЦЬ ЖОВТЕНЬ 1993-го РОКУ, ЯК СУСПЕНДОВАНІ, МОЖУТЬ БУТИ ПРИЙНЯТІ НАНОВО В ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ, ЯКЩО ЗГОЛОСЯТЬСЯ ДО СЕКРЕТАРІВ СВОЇХ ВІДДІЛІВ І ЗАПЛАТЯТЬ ЗА ЧАС СУСПЕНДИ ВКЛАДКИ, БО ІНАКШЕ ЧЛЕНИ БУДУТЬ** позбавлені всіх членських прав, запомог і привілеїв, за винятком тих прав, які є затверджені грамотою і статутом. Те саме відноситься до членів, які впродовж **ЖОВТНЯ 1993-го РОКУ ВЗЯЛИ ПЕРЕХІДНІ ЛИСТИ І ДОСІ НЕ ЗГОЛОСИЛИСЯ ДО ІНШИХ ПОВНОПРАВНИХ ВІДДІЛІВ.**

ВОЛОДИМИР СОХАН
ГОЛОВНИЙ СЕКРЕТАР

ГОЛОВНИЙ УРЯД УНС

ГОЛОВНИЙ ЕКЗЕКУТИВНИЙ КОМІТЕТ

Головний предсідник
ULANA M. DIACHUK
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

Заст. головного предсідника
NESTOR OLESNYCKY
17 Garthwaite Ter.
Maplewood, N.J 07040

Заст. головного предсідника
GLORIA PASCHEN
1438 Shire Circle
Invernesss, IL 60067

Головний секретар
WALTER Y. SOCHAN
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

Головний касир
ALEXANDER G. BLAHITKA
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J 07302

ГОЛОВНА КОНТРОЛЬНА КОМІСІЯ:

WILLIAM PASTUSHEK
9 South Chester Road
P.O. Box 240
Swarthmore, Pa. 19081

ANATOLE DOROSHENKO
2355 Baxton Way
Chesterfield, Mo. 63017

WASYL DIDIUK
30 Allenhurst Drive, Apt. 402
Islington, Ont.
Canada M9A 4Y8

STEFAN HAWRYSZ
155 Erdenheim Rd.
Philadelphia, Pa. 19118

TARAS SZMAGALA
10976 Tanager Trail
Brecksville, Ohio 44141

ГОЛОВНІ РАДНІ:

TEKLA MOROZ
345 36th Avenue
Lachine Quebec
Canada H8T 2A5

EUGENE IWANCIW
6138 N. 12th Street
Arlington, Va. 22205

ROMA HADZEWYCZ
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

ALEX CHUDOLIJ
281 Urma Avenue
Clifton, N.J. 07013

ANYA DYDYK-PETRENKO
16050 Dorset Road
Laurel, Md. 20707

ANDREW JULA
15 Sands Avenue
Ambridge, Pa. 15003

ANNE REMICK
10 Sunnyside Avenue
Canton, Mass. 02021

ANDREW KEYBIDA
19 Rutgers Street
Maplewood, N.J. 07040

HELEN OLEK-SCOTT
7644 W. Rosedale Avenue
Chicago, Ill. 60631

WALTER KWAS
Soyuzivka, UNA Estate
Kerhonkson, N.Y. 12446

WALTER KORCHYNSKY
212 Meadowbrook Pky E.
Horseheads, N.Y. 14845

WASYL LISCYNESKY
4257 Dentsler Road
Parma, Ohio 44134

PAWLO DOROZYNSKY
297 College Street
Toronto, Ont.
Canada M5T 1S2

VASYL LUCHKIW
49 Windmill Lane
New City, N.Y. 10956

ГОЛОВНИЙ РЕДАКТОР „СВОБОДИ"
ZENON SNYLYK
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

ГОЛОВНИЙ РЕДАКТОР „УКРАЇНСЬКОГО ТИЖНЕВИКА"
ROMA HADZEWYCZ
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

ДИРЕКТОР БЮРА УНС У ВАШІНҐТОНІ
EUGENE IWANCIW
400 North Capitol St., N.W.
Suite 859
Washington, D.C. 20001

АДМІНІСТРАТОР ОСЕЛІ „СОЮЗІВКА"
JOHN A. FLIS
Foordmore Road
Kerhonkson, N.Y. 12446

ПОЧЕСНІ ЧЛЕНИ ГОЛОВНОГО УРЯДУ УНС

STEPAN KUROPAS
3301 N. Newland
Chicago, Ill. 60634

JAROSLAW PADOCH
71 East 7th Street
New York, N.Y. 10003

GENEVIEVE ZEREBNIAK
239-C Portage Lakes Dr.
Akron, Ohio 44319

ANNA CHOPEK
678 44th Street
Los Alamos, N.M. 87544

MARY DUSHNYCK
2 Marine Avenue
Brooklyn, N.Y. 11209

BOHDAN T. HNATIUK
535 Prescott Rd.
Merion Station, Pa. 19066

ANNA HARAS
1930 Greenleaf Street
Bethlehem, Pa. 18017

MYRON B. KUROPAS
107 Ilehamwood Drive
De Kalb, Ill. 60115

Very Rev. STEPHEN BILAK
1750 Jefferson St., Apt. 301
Hollywood, Fla. 33020

МІСЯЧНИЙ ЗВІТ ГОЛОВНОГО КАСИРА УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ЖОВТЕНЬ 1993 Р.

П Р И Б У Т К И :

Вплати вкладок усіх кляс Життьового Забезпечення

Відділ	Заплатня	Відділ	Заплатня	Відділ	Заплатня
** FOR-- LIF					
1	191.11	162	357.13	333	44.55
2	16.88	163	1079.02	337	444.22
3	1207.35	164	260.86	338	68.26
5	1458.21	165	454.81	339	328.77
6	205.71	168	167.51	341	233.19
7	513.17	169	606.63	343	197.45
8	615.19	170	1098.46	345	1180.12
9	120.06	171	1216.50	347	527.12
10	400.07	172	583.13	348	1211.10
11	15.64	173	2831.08	349	892.43
12	642.53	174	11705.36	350	789.96
13	3127.72	175	323.82	353	318.01
14	427.85	177	184.32	354	102.40
15	1431.83	178	164.86	355	228.41
16	372.60	180	321.93	356	381.15
17	960.39	182	556.39	358	448.92
19	44.16	183	680.66	360	824.34
20	443.06	184	2606.59	361	1369.93
21	259.13	190	25.32	362	195.58
22	1248.28	191	492.62	364	392.73
23	44.78	192	112.49	367	1823.39
24	1.65	193	8.00	368	1398.06
26	305.49	194	997.20	370	141.40
27	760.26	200	1078.70	371	561.95
29	190.68	202	1.66	372	224.67
31	62.28	203	57.62	373	67.46
32	222.47	204	127.01	374	148.58
36	12.67	205	31.26	375	926.02
37	838.69	206	869.25	376	62.15
38	281.17	209	47.50	377	233.78
39	2817.59	211	39.42	378	120.70
40	412.36	212	238.45	379	3040.40
42	2208.02	213	89.55	381	102.98
43	555.03	214	511.61	382	245.25
44	494.24	216	1271.37	383	599.16
45	777.06	217	1985.63	385	805.82
46	481.42	218	98.01	387	699.83
47	1826.47	220	1332.84	388	2865.16
48	58.20	[illegible]	1378.79	389	201.96
49	261.97	222	652.05	390	22.39
52	36.22	224	142.94	394	77.14
53	63.25	226	393.93	395	30.63
55	394.47	230	1003.92	399	1323.47
56	1482.49	231	616.01	401	414.58
57	2906.46	233	317.47	402	867.58
58	195.71	234	952.53	403	143.91
59	1750.08	235	56.17	407	304.86
62	25.14	236	246.84	408	198.24
63	2487.83	237	225.00	409	1013.09
66	49.60	238	484.05	412	241.02
67	57.25	239	344.55	414	417.50
73	7.64	240	1488.75	415	81.54
76	7322.09	241	159.00	416	211.83
78	819.96	242	1456.71	422	335.85
81	74.41	243	26.97	423	252.80
82	774.04	245	608.39	424	468.08
83	1293.39	247	381.35	427	755.51
86	2107.73	248	133.35	429	4.73
88	1650.88	253	110.11	430	754.62
92	37.21	254	586.00	432	974.00
93	364.50	258	4.02	433	357.59
94	1157.01	259	386.84	434	1562.36
95	32.[illegible]	260	69.24	437	479.82
96	[illegible]0.87	261	131.85	438	146.71
98	54.34	264	377.28	439	425.08
100	14.88	266	1287.48	440	55.30
101	37.50	267	630.82	441	333.48
102	504.05	268	297.61	442	415.80
104	237.42	269	1428.43	444	594.34
106	795.73	271	1071.54	450	949.13
107	28.00	274	1000.00	452	1247.90
108	34.03	275	34.79	454	173.40
109	30.16	277	1593.01	455	43.95
112	342.81	280	11.23	456	132.51
113	400.54	281	1096.82	457	282.15
114	578.89	282	88.48	458	1607.99
115	197.91	283	465.39	459	176.12
116	384.49	285	566.88	461	349.89
120	289.11	286	226.32	462	96.09
121	454.62	288	1.50	465	812.99
122	73.28	290	34.85	466	431.12
123	472.72	291	586.03	467	44.04
125	2213.61	292	1295.33	471	136.55
126	159.80	293	41.61	472	1038.58
127	1269.11	295	109.44	473	1746.67
128	54.10	296	20.00	474	66.12
130	1521.07	301	1556.22	476	51.61
131	121.97	304	1993.07	479	523.32
132	36.06	305	1188.88	480	49.45
133	388.57	306	40.59	481	136.42
134	261.37	307	1151.35	484	605.40
136	392.28	312	30.22	486	503.02
137	250.00	316	1485.42	487	129.75
139	223.83	317	390.45	488	332.52
141	2.66	318	116.54	489	1265.18
142	163.60	320	374.59	490	228.59
145	9.57	322	65.49	496	799.03
146	1078.23	323	455.02	498	197.86
147	671.44	324	45.95	502	299.43
154	915.23	325	477.61	506	33.57
155	630.26	327	2025.22	777	1383.54
156	185.01	328	405.85		
157	153.19	330	118.53		
158	576.39	331	1130.77		
161	1368.13	332	41.74		
** Subtotal **					195605.11
*** Total ***					195605.11

Вплати вкладок Акцидентового Забезпечення

Відділ	Заплатня	Відділ	Заплатня	Відділ	Заплатня
** FOR -- ADD					
1	12.10	164	6.50	348	56.80
6	11.00	168	1.00	349	14.75
8	37.00	170	20.75	350	25.20
10	2.45	171	14.80	353	26.00
11	14.00	172	23.35	358	84.15
14	9.10	173	33.55	360	57.75
15	11.90	174	29.20	364	8.50
16	20.70	175	4.65	368	22.20
17	10.15	180	33.00	371	13.45
20	6.30	182	92.30	372	19.30
22	154.40	183	61.25	375	22.30
27	19.60	194	24.00	379	11.00
29	22.30	200	21.30	385	50.80
32	3.35	214	37.00	387	9.40
37	3.20	217	72.00	388	8.30
39	4.80	218	7.20	395	68.20
42	47.30	220	8.30	399	27.00
44	0.85	222	18.25	401	30.90
45	11.45	230	23.95	402	50.45
46	34.20	231	14.75	407	44.45
47	42.80	233	3.50	409	14.00
49	2.25	234	13.00	412	9.20
55	0.60	235	14.80	416	54.50
57	11.00	238	6.50	422	11.65
59	30.50	239	5.95	423	9.20
62	10.75	240	91.50	424	3.55
66	25.75	242	40.65	427	16.25
76	13.00	245	27.35	430	23.90
78	11.90	247	10.15	432	29.40
82	34.10	248	2.55	433	9.20
83	55.25	253	8.50	434	88.80
88	6.50	259	8.30	437	3.25
92	3.35	261	2.95	439	16.55
94	108.80	266	10.90	441	19.30
96	10.10	269	14.80	444	30.95
102	5.75	271	31.20	450	2.90
108	1.00	277	11.00	452	29.60
113	1.75	282	32.25	454	28.05
115	22.80	283	5.70	455	26.00
116	26.95	291	2.45	456	5.70
120	25.15	292	38.90	459	0.85
122	9.20	301	51.45	465	21.05
125	66.00	305	12.75	471	28.10
127	6.50	307	49.10	472	16.25
133	21.30	316	9.20	473	27.80
142	2.25	317	3.95	474	14.00
146	75.60	320	22.65	480	4.80
147	32.50	327	17.50	484	9.40
155	7.40	328	4.05	486	1.75
156	6.50	337	11.00	487	22.00
158	15.70	341	2.45	488	19.50
161	13.00	345	2.90	496	36.05
162	6.50	347	3.50	502	11.10
** Subtotal **					3564.65
*** Total ***					3564.65

ВИПЛАТИ ПОСМЕРТНИХ ДОПОМОГ ЗА МІСЯЦЬ ЖОВТЕНЬ 1993 р.

Відділ	Ім'я і прізвище	Сума
6	Анна Хомик	1,000.00
6	Анна Хомик	1,000.00
8	Ігор Кмета	1,000.00
27	Ярослава Олесницька	500.00
29	Юлія Ґрозьо	1,000.00
29	Михайло Гривняк	379.00
29	Михайло Гривняк	1,000.00
32	Олександер Цікало	3,000.00
32	Олександер Цікало	2,000.00
32	Олександер Цікало	1,000.00
38	Андрій Перун	1,000.00
39	Ілько Кумановський	1,000.00
39	Ілько Кумановський	1,345.00
39	Ілько Кумановський	1,000.00
42	Олександер Ничка	500.00
55	Джан Папєж	1,000.00
55	Джан Папєж	1,000.00
55	Джан Папєж	2,000.00
73	Василь Сорока	1,000.00
75	Джан Бек	1,000.00
76	Катерина Войтковскі	500.00
78	Роза Гловіч	2,000.00
86	Микола Н.Ходоба	1,000.00
88	Галина Чучкевич	500.00
88	Галина Чучкевич	500.00
106	Володимир Білоцеркович	1,000.00
106	Антоній Ковол Коцовський	1,000.00
112	Катерина Бодрок	1,000.00
120	Ґелен К. Вільсон	2,972.00
125	Дорота Забіяка	1,000.00
127	Ірена Погаратний	1,000.00
139	Ксеня Кикіш	500.00
173	Іван Костишин	1,000.00
173	Іван Костишин	5,000.00
173	Іван Костишин	5,000.00
173	Іван Костишин	3,000.00
174	Олена С. Сявавко	2,000.00
175	Стефанія Локгарт	619.00
175	Ірена Шавалюк	1,000.00
177	Анна Ліпська	1,169.00
177	Анна Ліпська	575.00
177	Джозеф Вербінскі	1,500.00
177	Джозеф Вербінскі	500.00
177	Джозеф Вербінскі	2,500.00
177	Джозеф Вербінскі	1,000.00
177	Джозеф Вербінскі	1,500.00
217	Іван Швець	500.00
221	Михайло Петро Кулякович	1,000.00
221	Богдан Срібний	1,237.00
224	Рассел Б. Дмитрів	1,000.00
238	Марія Міґован	607.00
238	Марія Міґован	607.00
238	Марія Міґован	845.00
240	Іван Каплиш	1,000.00
243	Елізабет Джін Туниця	1,000.00
257	Іван Брик	1,000.00
257	Марія Ружевська	500.00
264	Джан Блонар	1,000.00
286	Ева Шимон	1,000.00
292	Анна Петрик	500.00
292	Люїза Запотна	500.00
292	Люїза Запотна	586.00
292	Марія Запотна	500.00
316	Василь Дубовик	500.00
316	Василь Дубовик	500.00
316	Катерина Флікер	1,000.00
324	Віра Бучко	1,000.00
348	Ольга Городиська	1,000.00
349	Йоганна М. Рік	1,000.00
349	Йоганна Рік	1,000.00
354	Дмитро Війтек	1,000.00
358	Анна Мураль	500.00
358	Катерина Мураль	500.00
358	Катерина Мураль	500.00
361	Мері Мира	500.00
377	Степан Завадовський	500.00
379	Микола Помазак	500.00
383	Михайло Сабо	1,000.00
385	Марія Федоришин	500.00
385	Юдита А. Джанстон	3,000.00
385	Юдита А. Джанстон	2,000.00
399	Ярослав Баторфальви	1,000.00
399	Ярослав Баторфальви	1,000.00
399	Ярослав Баторфальви	3,000.00
409	Рута Е. Смит	2,000.00
423	Деніс Бродська	1,000.00
423	Любомир Кузик	1,450.00
452	Орест Кушнір	1,000.00
481	Ева Піколік	1,210.00
484	Розалія Кодни	1,000.00
484	Володимир Когутяк	500.00
486	Сузанна Пахолок	1,000.00
	Разом	106,101.00

К А Н А Д А

Відділ	Ім'я і прізвище	Сума
407	Петро Тессак	300.00
432	Софія Ґонта	500.00
432	Петро Пісак	1,000.00
465	Степан Шевчук	2,000.00
473	Петро Горбуз	2,000.00
	Разом	5,800.00

ВИПЛАТИ ДОПОМОГ З БРАТСЬКИХ ФОНДІВ ЗА МІСЯЦЬ ЖОВТЕНЬ 1993 р.

Відділ	Ім'я і прізвище	Сума
2	Френк В. Ососкі мол.	50.00
22	Еммелін Длубіш	50.00
22	Бессі Пашко	50.00
63	Нелльо Я. Пісоні	50.00
96	Ніколяс Свідарскі	50.00
96	Джан Вітковскі	50.00
164	Михайло Кукорльо	50.00
180	Іван Дескович	50.00
245	Анастазія Діденко	50.00
305	Ірена Інама	50.00
333	Софія Дацей	50.00
348	Анастазія Біловус	50.00
364	Серафина Ковбасюк	50.00
382	Ольга Філдс	50.00
	Разом	700.00

ФІНАНСОВИЙ ВІДДІЛ
ПРИБУТКИ ЗА ЖОВТЕНЬ, 1993

Членські вкладки	$	543,513.48
Прибутки книгарні і друкарні		75,093.39
Прибутки від інвестицій:		
Банків	$	1,695.49
Бондів		340,432.47
Членських позичок на підклад грамот		2,387.57
Гіпотечних позичок		28,855.21
Реальності в Кергонксоні, Н.Й.		82,316.07
Коротко термінових інвестицій		5,832.52
Уділів		7,117.73
Разом	$	1,087,243.93
Звороти:		
Оголошення	$	332.40
Грошові звороти		4,745.00
Посмертні допомоги		504.33
Премії шпитального забезпечення працівників		18,498.86
За дозрілі вивінувальні грамоти		3,087.00
Оплата до асекураційних урядів		16.65
Кошти інвестицій		200.00
Коштів канцелярії у Вашінгтоні		2,623.76
Винагорода обласних організаторів		1,076.39
Федеральних і стейтових податків та соціяльне забезпечення працівників		18,294.09
Податків від заморгеджованих реальностей		664.26
Загальні кошти подорожей		23.14
Разом	$	50,065.88
Різні прибутки:		
Оплати за передчасні звороти пенсійних грамот	$	250.00
Пожертви для Фонду Відродження України-УНС		1,182.61
Переносне конто-платні		19,560.66
Зиск при продажі бондів		65,569.77
Переносне конто		235,042.00
Внутрішні союзові трансакції		22,444.65
Разом	$	344,069.69
Інвестиції:		
Дозрілі і продані бонди	$	1,492,491.29
Сплачено членських позичок на підклад грамот		5,377.85
Сплачено гіпотечних позичок		168,897.77
Разом	$	1,666,766.91
Разом загальний прибуток за жовтень 1993	$	3,148,148.41

ВИДАТКИ ЗА ЖОВТЕНЬ 1993

Виплати членам:		
Виплати пенсійних грамот	$	1,494.56
Грошові звороти		34,883.13
Посмертні допомоги		111,901.00
Дивідендова акумуляція		2,395.87
Повернені вкладки		5,266.03
За дозрілі вивінувальні грамоти		110,685.47
Допомога з Фонду Братського		700.00
Відсотки від посмертних допомог		332.20
Вкладки за дітей, яких родичі померли		2,423.18
Премії за реасикурацію		850.97
Стипендії		3,400.00
Разом	$	274,332.41
Видатки:		
Союзівки	$	133,495.19
Книгарні і друкарні		82,769.38
Канцелярії у Вашінгтоні		18,585.44
"Свобода" за орган		94,706.41
Організаційні видатки:		
Оголошення		5,506.09
Комісійна Винагорода "Universal Life"		4,439.58
Кошти обласних засідань		11,678.99
Лікарські бадання нових членів		279.84
Винагорода Відділових секретарів		62,275.85
Винагорода Відділових організаторів		11,769.43
Винагорода Обласних організаторів		9,696.65
Кошти подорожей обласних організаторів		2,424.32
Разом	$	437,627.17
Платні, забезпечення і податки:		
Премії за шпитальне забезпечення працівників	$	52,733.49
Премії за забезпечення працівників від випадку		1,698.00
Платня головних урядовців		19,091.99
Платня працівників		58,361.61
Федеральні і стейтові податки та соціяльне забезпечення працівників		25,081.32
Разом	$	156,966.41
Загальні адміністративні видатки:		
Кошти актюарія і статистики	$	625.00
Банкові оплати		265.50
Банкові оплати за опіку над бондами		2,444.68
Вкладки до братських конгресів		350.00
Загальні канцелярійні видатки		145.50
Оплата до асекураційних урядів		825.30
Кошти канадської канцелярії		175.00
Поштові оплати		150.50
Кошти друків і приборів		1,024.08
Обслуга машин		603.08
Кошти телефону		2,386.76
Загальні кошти подорожей		3,809.85
Разом	$	12,805.25
Різні видатки:		
Виплати Фонду Відродження України-УНС	$	14,619.71
Дотації з Фонду Братського		12,972.00
Переносне конто-платні		19,560.66
Кошти Річного Засідання		732.80
Виплата відд. братської діяльности		332.71
Кошти інвестиції		500.00
Страта при продажі бондів		52.61
Кошти компютерізації		10,126.32
Чинші		2,121.26
Податки від заморожених реальностей		2,071.78
Переносне конто		235,000.00
Кошти українських публікацій		322.00
Спортова акція		550.00
Разом	$	298,961.85
Інвестиції:		
Уділено позички на підклад грамот	$	5,137.57
Закуплено електричні машини		1,700.00
Позичка для Корп. Дому УНС		183,459.19
Уділено гіпотечні позички		269,718.23
Капітальний ремонт на Союзівці		32,437.28
Закуплено коротко термінових інвестицій		1,788,598.76
Закуплено уділи		4,000.00
Разом	$	2,285,051.03
Видатки за жовтень 1993	$	3,465,744.12

Б А Л Я Н С

СТАН ЧИННИЙ:		СТАН ДОВЖНИЙ: Фонди	
Готівка	$ 1,421,272.55	Забезпеченевий	$ 74,437,012.33
Коротко термінові інвестиції	4,894,797.20		
Бонди	47,524,981.24		
Гіпотечні позички	4,381,709.60		
Позички на підклад грамот	641,810.67	Акцидентовий	2,078,354.63
Реальності	3,035,095.55		
Друкарські і електронічні машини	778,605.07	Братський	(1,533,055.43)
Уділи	1,699,925.36	Сирітський	437,522.59
Позичка для УНС корп. ім. Д. Галичина	104,551.04	Захисту	(2,703,114.27)
Позичка для корп. Дому УНС	8,286,561.19	Наглої потреби	52,589.62
Разом	$ 72,769,309.47	Разом	$ 72,769,309.47

ОЛЕКСАНДЕР БЛАПТКА,
головний касир

ЗВІТ ОРГАНІЗАЦІЙНОГО ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ЖОВТЕНЬ 1993 Р.

ЗДОБУТКИ ОРГАНІЗАТОРІВ УНСОЮЗУ ПО ОКРУГАХ У ЖОВТНІ 1993

Ч.В.	Організатор	Придбав у жовтні	Сума забезпечення	АДД	СП	Разом у 1993
	Округа АЛЛЕНТАВН					
48	С. Івасечко	1	3,000			1
	Округа БАЛТИМОР					
15	О. Зинюк	1	10,000			6
	Округа БОСТОН					
238	Анна Ремик	2	10,000	1		4
	Округа ЧИКАГО					
22	Гелен Олек Скат	3	15,000		3	9
379	С. Ґоляш	1	3,000		1	8
399	Р. Припхан	2	6,000			3
472	Стефаній Кочій	3	60,000		3	5
		9	84,000		7	
	Округа КЛІВЛЕНД					
364	В. Владика	2	10,000			5
	Округа ДІТРОЙТ					
20	Р. Куропась	4	30,000			6
82	Ольга Марущак	1	3,000			6
146	Г. Корбяк	2	15,000	1	1	6
		7	48,000	1	1	
	Округа ДЖЕРЗІ СИТІ					
171	Д. Парубчак	1	3,000			8
	Округа МІННЕАПОЛІС					
385	М. Крамарчук	1	5,000			4
	Округа НЮАРК					
76	Т. Клебан	1	10,000			1
172	Марія Коваленко	1	10,000			10
214	А. Воробець	1	5,000	1		6
		3	25,000	1		
	Округа МОНТРЕАЛЬ					
434	Олександра Дольницька	1	5,000			13
	Округа НЮ ГЕЙВЕН					
12	Е. Ґулич	1	10,000			3
59	Т. Сливінський	5	27,000		3	15
277	О. Гладун	3	13,000	1		9
	В. Василенко	5	15,000			
		14	65,000	1	3	
	Округа НЮ ЙОРК					
130	А. Кобрин	2	6,000			6
194	М. Юзенів	1	10,000			4
450	Евстахія Мілянич	1	2,000		1	7
		4	18,000		1	
	Округа НІЯҐАРА					
461	М. Ґрох	1	25,000			2
	Округа ПАССЕЙК					
42	Ю. Котляр	1	3,000			9
182	Г. Клименко	1	5,000			3
		2	8,000			
	Округа ПЕРТ АМБОЙ					
349	М. Захарко	1	5,000		1	5
353	О. Рінник	1	3,000			3
		2	8.000		1	
	Округа ФІЛЯДЕЛЬФІЯ					
173	П. Щерба	1	5,000			4
216	Б. Одежинський	1	5,000		1	9
231	В. Пастушок	4	25,000	1		32
237	Бети Паньків	1	5,000		1	2
269	Христина Ґербеги	1	17,500		1	27
331	І. Куйдич	1	3,000			2
375	П. Тарнавський	2	10,000	1		8
383	Й. Хома	3	9,000			9
430	М. Пришляк	1	3,000			1
		15	82,500	2	3	
	Округа ПІТТСБУРҐ					
63	М. Турко	1	3,000		1	48
161	М. Дяківський	5	19,000			21
	С. Іваницький	1	3,000			
	А.Джула	1	25,000			
		8	50,000		1	
	Округа РОЧЕСТЕР					
217	С. Приймак	1	3,000			15
285	О. Скібіцький	1	3,000			8
		2	6,000			
	Округа ШАМОКІН					
242	Й. Чабан	10	55,000	4		35
305	Марґарета Гентош	1	10,000			5
		11	55,000	4		
	Округа СИРАКЮЗИ/ЮТИКА					
271	І. Чопко	7	25,000	2		36
317	М. Велич	2	10,000			4
		9	35,000	2		
	Округа ТОРОНТО					
49	С. Вовк	2	10,000	1		2
429	Анна Бурій	2	28,000			4
432	Ярослава Зорич	1	5,000			9
		5	43,000	1		
	Округа ТРОЙ/ОЛБАНІ					
13	П. Шевчук	5	43,000			14
	Округа ВІЛКС БЕРИ					
164	Т. Бутрей	7	35,000	4		11
	Округа ВУНСАКЕТ					
177	І. Лаба	2	4,000		2	6
206	Л. Гардінк	1	3,000			8
		3	7,000		2	
	НЕОБ'ЄДНАНІ ВІДДІЛИ В АМЕРИЦІ					
92	М. Горбулик	2	8,000	1		4
257	М.Медвідь	2	10,000			9
388	А. Маринюк	1	3,000			4
417	І. Цибрівський	1	3,000			1
486	В. Оренчук	1	3,000			2
496	М. Кігічак	2	30,000			68
	М. Пилип'як	13	76,000	5		
777	Й. Бінчак	3	300,000		3	79
	І. Даниляк	2	85,000		2	
	А. Ледон	3	110,000		3	
	Л. Старух	2	68,000		2	
		32	696,000	6	10	

ЗДОБУТКИ ОКРУГ УНСОЮЗУ У ЖОВТНІ 1993 року

П.Ч. Округа/осідок	Число Відділів	Придбано членів у жовтні	Придбано членів Разом	Забезпечення на суму у жовтні	Забезпечення на суму Разом у 1993	Разом АДД
Округи ПЕНСИЛЬВЕНІЇ						
1. Філядельфія	40	15	158	82,500	1,424,000	27
2 Піттсбурґ	15	8	94	50,000	575,000	5
3. Шамокін	13	10	50	55,000	847,000	13
4. Аллентавн	12	1	9	3,000	39,000	—
5. Скрентон	4	—	4	—	12,000	—
6. Вілкс Бери	6	7	12	35,000	68,000	4
Разом	**90**	**41**	**327**	**225,500**	**2,965,000**	**49**
Округа МЕРИЛЕНДУ						
Балтимор	8	1	14	10,000	185,000	—
Округи НЮ ЙОРКУ						
1. Ню Йорк	29	4	64	18,000	379,000	3
2. Сиракюзи/Ютика	12	9	52	35,000	193,000	5
3. Рочестер	9	2	49	6,000	230,000	3
4. Трой/Олбані	8	5	36	43,000	206,000	2
5. Баффало	6	—	18	—	136,000	—
Разом	**64**	**20**	**219**	**102,000**	**1,144,000**	**13**
Округи НЮ ДЖЕРЗІ						
1. Нюарк	15	3	35	25,000	244,000	1
2. Джерзі Сиґі	9	1	30	3,000	107,000	—
3. Перт Амбой	12	2	21	8,000	209,000	1
4. Пассейк	4	2	12	8,000	58,000	2
Разом	**46**	**8**	**98**	**44,000**	**618,000**	**4**
Округи ІЛЛИНОЙ, МИШИҐЕН, ОГАЙО						
1. Чикаґо, Ілл.	28	9	54	84,000	401,000	3
2 Дітройт, Миш.	18	7	52	48,000	265,000	7
3. Клівленд, Огайо	17	2	29	10,000	137,000	1
4. Янґставн, Огайо	4	—	20	—	128,000	—
Разом	**67**	**18**	**155**	**142,000**	**931,000**	**11**
Округи НОВОЇ АНГЛІЇ						
1. Ню Гейвен, Конн.	14	14	35	65,000	169,000	4
2 Бостон, Масс.	5	2	17	10,000	82,000	1
3. Вунсакет, Р.Ай.	6	3	15	7,000	75,000	—
Разом	**25**	**19**	[illegible]	**82,000**	**326,000**	**5**
Округи ЗАХІДНІХ СТЕЙТІВ Америки						
1. Централъна	6	—	12	—	93,000	—
2. Міннеаполіс, Мін.	6	1	5	5,000	24,000	—
3. Ст. Луїс, Мо.	3	—	—	—	—	—
Разом	**15**	**1**	**17**	**5,000**	**117,000**	**—**
Необ'єднані Відділи в Америці	20	32	172	696,000	4,102,287	26
Округи КАНАДИ						
1. Торонто, Онт.	19	5	33	43,000	256,000	5
2. Монтреаль, Квеб.	5	1	29	5,000	218,000	8
3. Ніяґара, Онт.	9	1	10	25,000	118,000	—
4. Захід Канади	10	—	2	—	20,000	—
Разом	**43**	**7**	**74**	**73,000**	**612,000**	**13**
Загальна сума	**372**	**147**	**1,143**	**1,379,500**	**11,000,287**	**121**

Талановита письменниця відійшла у вічність

„Залита місячним сяйвом кімната була прекрасна. Він відчував, як напруга в тілі минає. Він вільний, йому легко. У відчинене вікно завіває вітерець. Запахло свіжим сіном. Він дихав глибоко. Той самий приємний голос попередив, що біль скоро повернеться. Але це вже не страшно, це вже не має значення. Ніщо вже йому не зашкодить. Ніхто не заподіє йому лиха. Він заплющив очі. І побачив сам себе, як іде довгим коридором. Він не боїться. Він легкий, як повітря. Там, на кінці коридору, як він і сподівався, — вогник. Вогник вабить його до себе, кличе. Бабич поспішає туди. Хочеться відчути те тепло. Він наближається, в ньому росте нездоланне бажання торкнутися того вогника. Чийсь голос промовляє ім'я. Це його ім'я. Джан Онуфрій Бабич. Голос виразний, помилки бути не може. Джан Онуфрій Бабич. Він почуває себе врятованим. Він у безпеці. Твоя черга, Джане, каже голос. Йому не страшно. Він бачить батька й матір. Очі батька і матері сіяють любов'ю".

Так умирав старий Бабич у повісті Ґльорії Купченко-Фроляк „Курячий дядько". Ніхто тоді й не міг передбачит, що у швидкому часі ця талановита, повна життя письменниця піде тим самим „довгим коридором", що й Бабич, зустрічати своїх батьків.

Ґльорія відійшла від нас несподівано з початком грудня, залишаючи багато нескінчених ідей і проєктів. В часі інтерв'ю з Михайлом Слабошпицьким літом цього року, оповідала, що стомилася після трьох книг: збірки коротких оповідань і двох повістей. Їй хотілося чогось нового і за стилем із за кутом авторського зору. Замовили у неї фільмовий скрипт. Думала братися й до того, плянувала багато...

В останніх роках, Ґльорія стала дуже продуктивна, вона завжди могла писати, вона втікала від життєвих трудноців, а то й трагедій, у свою творчість.

Богуслава (Ґльорія) Купченко-Фроляк народилася й виростала на преріях Канади, де її батько вчителював у різних школах провінції Альберти. Їхній родині доводилося часто переселятися з п'ятьма дітьми з однієї місцевости в іншу. В тому часі майбутня письменниця мала змогу приглядатися до життя українських поселенців. Батько пильнував, аби „Славця" і всі діти були свідомими свого походження і знали українську мову.

У оповіданнях Ґльорія віддзеркалює життя українських піонерів, яке вже не існує. Поселенці жили на фармах, часто віддалені одні від одних, та все ж охоче помагали один одному. Життя було дуже важке, але поселенці трималися гідно, плекали моральні вартості і звичаї, які привезли із собою з рідної землі. Люди були працьовиті, хати мали завжди чисті, охайні. У них помічалося почуття спільноти, вони ходили до своєї церкви і відзначали Шевченківські роковини. У містечках заходили до крамниць, яких власниками були земляки. „Чужинці" для них майже не існували. Такий світ особливо помітний у збірці коротких оповідань Ґльорії Фроляк („Green Tomato Years"). У вступі до цієї книжки авторка порівнює дітей наших поселенців до зелених помідорів, які не достигли перед першими морозами. Вони не змогли в більшості осягнути свого потенціялу через недостатки й дискримінацію. Давніші англомовні іміґранти дивилися з погордою на новоприбулих, особливо слов'ян.



Св. п. Ґ. Фроляк

Коли Ґльорія одружилася і переїхала до Торонто, зменшився її контакт з українцями. Якийсь час, виховуванні четверо дітей та поза щоденними обов'язками, не думала про писання, забулися ранні вірші, прозові, мініятюри, її ще дитячі амбіції стати письменницею.

Ґльорія Фроляк була красунею і в Торонто стала дуже популярною модeлькою. Ця кар'єра не мала, однак, великого значення для нашої письменниці. Після років, її друг, відомий, уже також покійний, маляр Василь Курилик, що, як і вона, виростав на преріях Канади, заохочував її повернутися до писання.

Тоді то й побачили світ, крім „Помідорів", повість „Chicken Man" чи, як його в Україні назвали, „Курячий дядько" з Куриликовими ілюстраціями. Ґльорія стала вже серйозною, распектованою письменницею. „Дядько" виявився незвичайно сильною психологічною студією. Авторка зуміла побачити світ очима старого чоловіка, стати ним. У цій повісті є щось „стефаниківське", хоча, гадаю, авторка ніколи бе читала, скажімо, Стефаникове оповідання „Скін".

В цьому часі появилась також друком збірка поезій трьох (Ґльорії Купченко-Фроляк, Христини Гнатів та авторки цих рядків) під оригінальною назвою, придуманою власне Ґльорією, — „Land of Silent Sundays". Її вірші в цій збірці майже всі віддзеркалюють співчуття людям з трагічною долею, яких вона зустрічала в житті.

Останньою книжкою Ґльорії Фроляк була повість „Анна Верига". Тут вона незвичайно вміло бачить світ із перспективи дівчинки-підлітка. Діялоги дуже природні. Події наче б щоденні, але як цікаво читається!

В розповіді нашої авторки відчувається безпосередність, персонажі живі, не героїчні, не ідеалізовані, а радше наче наші добрі знайомі. Читач знаходить там навіть і дрібку себе. Повісті Ґльорії Фроляк — це короткі епізоди з життя персонажів. У книжці „Курячий дядько" авторка описує тільки один день, у „Анні Веризі" три дні з життя дівчинки. Письменниця вміла бачити дрібні, однак важливі деталі, які дають її творам колір і автентичність, як також можливість відтворити певну добу. Складалося враження, що їй легко все вдається, однак відомо, що вона була дуже вимоглива до кожного написаного слова і довго працювала над творами.

Ґльорія писала англійською мовою. У інтерв'ю („Вісті з України" 9—15 вересня 1993) пише про неї Михайло Слабошпицький таке: „Однією чистиною вона — канадійка, другою — українка. Це особлива ментальність. Її нелегко зрозуміти, послуговуючись тільки нашим „домашнім" духовим досвідом.

Коли ми зустрілися, Ґльорія сказала: з плином часу вона дедалі більше відчуває в собі щось подібне до фантомного болю, чи можливо неусвідомленої розумом ностальгії. Вона почала поважно вивчати духовне коріння свого родоводу, активно повертатися в своє призабуте українство. Тепер вона говорить і читає українською. Але лишилася англомовною письменницею. Однак головна її тема — суто українська".

Оповідання „Річка Миртль" Ґльорії Фроляк появилося в перекладі авторки цих рядків в журналі „Сучасність" (березень, 1987) і було передруковане у „Вітчизні" (червень, 1991), а опісля, на її велику радість „Всесвіт" (листопад, 1993) помістив переклад „Курячого дядька". Вона незвичайно раділа, що в Україні її знають, плянувала туди їхати у відвідини. Не судилося...

Ліда Палій

З ГРУДНЯ БЛИЗЬКІ ВАМ ЛЮДИ СТАНУТЬ ЩЕ БЛИЖЧІ!



З грудня програма AT&T **Reach Out*** World Savings пропонує довші години, продовж яких ви можете щадити на телефонах до понад 250 країн та регіонів світу. Тепер ви зможете одержувати максимальну знижку продовж 17 годин у будні, а також цілий день у суботи та неділі.

До того ж, до 31-го січня ви заощадите понад 35% на прямих розмовах до будь-якої країни світу **на будь-який номер. Не тільки на два, як то пропонують деякі інші телефонічні компанії міжнародного зв'язку**. Наприклад, ви зможете щадити до 44%* на кожному телефоні до України* на будь-який номер. Ціна за участь у програмі, яка дає все це, лише $3 на місяць.

Але і це ще не все. Навіть після 31-го січня ви зможете вибрати Україну, або іншу одну країну, і одержувати значні знижки на кожному телефоні до цієї країни.

AT&T пропонує вам **більше** пільгових годин і **більше** заощадження. Щоб вам було легше держати зв'язок з **більшою** кількістю близьких людей у **більшій** кількості країн світу.

Отже, щоб щадити на телефонах до цілого світу, подзвоніть спочатку до AT&T і дізнайтеся про подробиці.

1 800 858-9026, дод. 7113

AT&T

* Знижка базована на порівнянні цін за телефони під час пільгових годин з основними тарифами AT&T у звичайні часи. Можливості заощадження та пільгові години залежать від країни. Чекає на затвердження Федеральної комісії зв'язку. Можливі розрахункові обмеження.

„Цвіт України і краса..."

Такими словами починається пластовий гимн і ті слова самі приходять на думку, коли згадувати танцювальний ансамбль „Гопак" з України, який недавно гостював у Канаді й Америці. Був він у Монтреалі, Торонто, Вінніпеґу, Ванкувері, Оттаві, Клівленді, Гамилтоні, Філядельфії та багатьох інших містах, а також загостив до нас, до Рочестеру, Н. Й.

Велика група молодих ентузіястів продемонструвала нам ряд українських народних танків за традиціями Павла Вірського, колишнього відомого соліста Одеської опери-балету, а відтак хореографа, створила захоплюючу імпрезу. Вірський їздив по Україні, студіював народний танок, старався відтворити в ньому образ і вдачу українців, розповісти про життя і працю, витривалість, завзятість. Україна довго була поневолена, не завжди могла виявити себе в інших ділянках життя, але в танку могла втілити свою силу, бунт, невмиручість, змагання до свободи. А Україна велика, кожна її частина має свої місцеві звичаї, строї, пісні, танки, традиції.

Сама поява танцюристів на сцені залишає незабутнє враження. Чудові кольоритні строї, до кожного танку інші, молоді, усміхнені лиця, ґраціозні рухи дівчат, невичерпна енергія хлопців, а у всіх завзяття й вийняткова, просто неймовірна витривалість у виконанні окремих точок програми. Високо поставлена пантоміма. Пізнати, що всі вишколені у клясичному балеті.

Да танків акомпаньювала гарна, високої кляси, добре зіграна оркестра: два скрипалі (В. Попадюк, він також флейтист-сопілкар, Василь Гекер), цимбаліст Г. Агратін, тарабан, два баяни, свиріль (ряд сполучених сопілок), чельо й інші, разом 12 вправних музикантів. Вони з витривалістю грали один танок за другим, то знов акомпаньювали солістові-скрипакові чи цимбалістові, або до співу двом жінкам, — без перерви, ввесь час. То сумні, то веселі мелодії, то ніжно-тихенько, то з розмахом, силою.

Ансамбль передавав танком моменти з життя: повзунець — гумористичний козацький танок, взятий від одеських робітників — спроба витривалости в присідах; танок з шаблями — козацьке завзяття, відвагу. Березнянка — закарпатський весільний танок. Чумацькі радощі — мандрівка чумаків. Ляльки — любов і ривалізація. Шевчики — наставлення до праці в гомористичній формі. „Несе Галя воду" — залицяння. Київські парубки — ривалізація в танку, — усіх танків одинадцять.

Почалася імпреза привітом з хлібом і сіллю, традиційними символами української гостинности. Мистецьким керівником ансамблю є Валерій Самійленко, а балетмайстром Сергій Макаров, вихованець Павла Вірського. С. Макаров зорганізував ентузіястів українського танку, які в 1990 р. вирішили в першу чергу відродити традицію танків Вірського. Група налічує 45 членів, визначних музикантів і танцюристів. Це перша така численна приватна група, бо давніше завжди були субвенціоновані державою.

В перервах між танками оркестра грала фолкльорні в'язанки: гуцульську фантазію, буковинські і народні мелодії інших областей України.

Виступали також дві співачки — Ольга Тринько й Тетяна Онищенко, наслідуючи народний спосіб виконання пісень. На жаль, голосники надто сильно передавали їхній слів.

Оркестра й співачки приїхали до Рочестеру два дні перед концертом, щоб виступити ще у школі сценічного мистецтва (School of the Arts), де учні привітали їх дуже тепло. В день концерту, по полудні, Сергій Макаров провів курси українського танку для нашої молоді — окремо для молодших, окремо для старших. З ним був Олександер Бондаренко, який акомпаньював до танків на баяні, а також двоє танюристів-солістів Ірина Михальченко і Леонід Корецький. Завдяки цьому наші молоді учасники запалали новим, свіжим духом до українського народного танку.

В Рочестері про рекляму для виступу „Гопака" подбали Андрій Цегельський і Ярослав Вірло. Імпреза відбулася у великій залі Одиторіюм центрі, яка має відповідну для великих ансамблів сцену. Виступ був справді імпозантний і численна публіка ентузіястично сприймала кожну точку програми.

Після концерту для гостей відбулося прийняття-вечеря в Українському Народному Домі у Вебстері, де їх дуже щиро приймали, так що вони почувалися, як вдома.

Любов Цегельська

Подяка

Ювілейний комітет побудови пам'ятника Григорієві Сковороді оцим висловлює подяку всім жертводавцям, які уможливили здійснити встановлення пам'ятника українському видатному філософові Г. Сковороді у Силвер Спрінґ, Мд., на площі біля української православної церкви св. Андрія в 1992 році.

Найперше дяка Господеві, що допоміг нам завершити це діло, особливо дякуємо активістам з України, які допомогли нам в цьому ділі: Клавдії Балюк зі села Золочів, Харківської области, Т. Повх і В. Жук та іншим співпрацівникам Сковородівського меморіяльного музею та мистцям Луценкові та Шостакові.

Сердечна подяка о. Г. Подгурцеві та Церковній раді української православної церкви св. Андрія у Силвер Спрінґ під керівництвом Я. Французенка, о. Тарасові Лончині, пароховi української католицької церкви св. Тройці у Силвер Спрінґ, і всім іншим, які взяли участь у посвяченні та відкритті пам'ятника Г. С. Сковороді.

За ювілейний комітет
проф. Євген Калюжний — голова
Григорій Приймак — секретар

Св. п. М. Мигован

Мері (Березовська) Мигован з Розліндейлу, Масс., вродженниця стейту Ню Джерзі, упокоїлась в понеділок 3-го серпня 1993 року в вірменському домі для старших в Джамейка Плейн, Масс., після довгої недуги. Їй було 79 років.



М. Мигован

М. Мигован була дочкою українських іміґрантів. Народилась вона в Ню Бранзвик, Н. Дж. в 1914 році. Коли Мері мала лише чотири роки, померла її мама і вона з татом повернулася в Галичину. В 1931 році Мері знову в Америці, в Бостоні, де її виховує її тітка Джозефіна Костецька та де вона й одружується з Вілліямом Мигованом, який в той час був предсідником 238-го Відділу УНСоюзу.

М. Мигован була парафіянкою української православної церкви св. Андрія в Джамейка Плейн. Була активною членкою парафії, як також брала активну участь в українській громаді міста. Вона була членкою 238-го Відділу УНС.

Після 56-річного подружнього життя Мері залишила свого мужа В. Мигована, трьох доньок — Зену (Павло) Делорі з Плимут, Масс, Елеонору (Джан) Ґемскі з Камберланду, Р. Ай., та Маріянну (Анатолій) Грінченко з Норт Смітфілд, Р. Ай., дев'ятеро онуків та трьох сестер і брата в Галичині.

Похоронні відправи відбулися в українській православній церкві св. Андрія в Джамейка Плейн. Тіло покійної спочиває на цвинтарі Форест Гіллс в Джамейка Плейн.

Н. Н.

ПОДЯКА

У дні 22-го жовтня 1993 р. відійшов від нас на вічний спочинок на 86-му році життя після важкої недуги

наш найдорожчий

МУЖ, ТАТО, ДІДУСЬ, ВУЙКО І СТРИЙКО

бл. п. проф.

МИХАЙЛО ЦЯПКА

Щиро дякуємо Владикам Вівчареві, Кучмякові і Гренчишинові, що знайшли час відвідати за життя хворого та потішити і розрадити його, о. пароxові Шадякові за відвідування хворого та о. сотрудникові Стухлякові і маестрові Стащишинові за похоронні відправи.

Безмежна подяка рідним, приятелям і знайомим, які віддали останню прислугу покійному Михайлові у похоронних відправах, молитвах та попрощали його на вічний спочинок.

Щире спасибі Осипові Трушові, Андрієві Кейбіді, д-рові Степанові Ворохові, мґрові Володимирові Баранецькому і проф. Орестові Лисинецькому, за прощальні зворушуючі слова на Парастасі і Тризні.

Дякуємо похоронному заведенню Lytwyn and Lytwyn, Union, N.J. за старанне переведення похорону.

Слідуючі особи й організації зложили щедрі пожертви на нижче подані цілі — всім наша щира подяка.

СЛУЖБИ БОЖІ:

С. Андрушків, Д. Бобеляк, В. Гнатів, К. і Г. Гречаки, М. і П. Дереші, А. і Л. Долинські, Ю. і Д. Долинські, Ю. і Х. Дребичі, А. і Е. Кейбіди, д-р Ю. і Н. Кіґічаки, І. і Х. Клюфаси, Н. і Б. Краєвські, д-р Л. і О. Кузьмаки, М. і Л. Ласії, Л. Мурашук, Ю. Олесницький, родина Онишкевич, Р. і Р. Пиндуси, родина Савицькі, О. Семенюк, М. і М. Смішкевичі, Г. і Г. Шпіґульські, В. і Е. Шпирки, Я. і І. Яворські і M. Weisch.

КВІТИ на ДОМОВИНУ:

Родина Онуфрук, родина Захарчишин, товариство „Самопоміч" у Нюарку, Н. Дж., Degnan and Boyle Board of Directors, Degnan and Boyle West Orange Office і Федеральна Кредитова Кооператива „Самопоміч" у Нюарку, Н. Дж.

УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА СВ. ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ в НЮАРКУ, Н. Дж.:

60 дол. — А. Андрухів;
по 30 дол. — J. and L. Mazzullo, В. і Е. Шпирки;
по 20 дол. — Р. і С. Андрушкові, Н. Басняк, М. і А. Козюпи;
по 10 дол. — Е. і С. Бреничі, А. і Е. Кейбіди.

ТОВАРИСТВО „САМОПОМІЧ" в НЮАРКУ:

по 100 дол. — д-р Л. і О. Кузьмаки, З. і І. Онуфрики;
75 дол. — Е., С. і М. Мартинці;
по 50 дол. — Д. Бобеляк, В. і Л. Дзінґали, І. Яворська;
30 дол. — Д. Худьо;
по 25 дол. — С. Андрушків, З. Воробець, М. і П. Дереші, А. Дзедзик, М. і Л. Стебельські;
по 20 дол. — О. і Л. Бойко, А. Будна-Алляра, В. Боярський, Ю. і Д. Долинські, С. Феденишин, К. Гречак, В. Ковблянський, Н. Краєвський, О. Ляцко, І. Онишкевич;
15 дол. — М. Павловська;
по 10 дол. — В. і Н. Бакуни, М. Дзіман, І. Ґалій, І. Іванчук, Б. Процюк, О. Труш;
5 дол. — І. Кононів.

ГАРВАРДСЬКИЙ ПРОЄКТ:

по 100 дол. — Е. і Б. Михайлові, Б. і М. Робаки, Б. і У. Глинські;
по 50 дол. — М. і д-р І. Біленькі, Д. Бобелак, Б. і Л. Михайлові, Я. і С. Мулики, М. і М. Чайківські;
по 40 дол. — Н. Савицька, Ю. Тарнавський;
по 25 дол. — Т. Бутович, А. і О. Кіпи, О. і І. Лисинецькі, В. і М. Лиски, Р. і О. Новаківські;
по 20 дол. - Р. і С. Андрушкові, Т. Василик, І. Яворська, М. і Л. Ласії, Д. і Л. Пенцаки;
по 10 дол. — К. Приходько, С. Стефанишин.

ФОНД НА УКРАЇНСЬКИЙ КОНСУЛЯТ:

по 100 дол. — Т. і О. Гунчаки, І., М. і М. Стецькові, О. і Л. Цяпки.

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗЕЙ В НЮ ЙОРКУ:

200 дол. — М. Гладка;
100 дол. — Ом. Цяпка;
30 дол. — Ю. Псюк;
25 дол. — І. Фур;
по 20 дол. — С. і А. Косаноцькі, А. Луцишин, Л. і С. Світенко, М. Цимбалістий;
10 дол. — С. Іванечко.

УКРАЇНСЬКИЙ ІНСТИТУТ АМЕРИКИ:

50 дол. — В. Баранецький.

ФОНД ДІТЕЙ ЧОРНОБИЛЯ: 25 дол. — Р. Лапічак.

Щиро дякуємо всім за співчуття та щедрі пожертви в пам'ять покійного Михайла.

Дружина — ОМЕЛІЯ
Син — ОРЕСТ з родиною
Донька — УЛЯНА ГЛИНСЬКА з родиною

Річні збори 67-го Відділу УНС

У неділю, 12-го грудня, відбулися чергові Річні збори 67-го Відділу УНС „Запорізька Січ" в залі церкви свв. Петра і Павла в Ансонії.

Відкрив збори голова відділу інж. Мирослав Троян. Він згадав померлих членів Відділу, які відійшли в цьому році. Опісля голова контрольної комісії Петро Глива прочитав протокол з попередніх річних зборів Відділу, який прийнято без змін. Далі слідували звіти окремих членів управи. Представники Відділу брали участь у двох організаційних сходинах Округи Ню Гейвен для відзначення 100-ліття УНС в наступному році. Вирішено відзначити цей ювілей бенкетом у Гартфорді в половині квітня наступного року з відповідною мистецькою програмою. Управа нашого Відділу вирішила закупити привіт-оголошення в ювілейній книзі, яка буде видана наступного року. М. Троян представляв 67-ий Відділ на Річних загальних зборах Окружного комітету відділів УНСоюзу Ню Гейвен, де перевірив діловодства округи як голова її контрольної комісії.

Секретар Відділу повідомив, що його заступниця Сузан Стубан-Монкс переїхала до Бриджпорту і тому не буде могла виконувати діловодство. Треба підшукати нового заступника секретаря.

Річні збори відділу перевибрали одноголосно ту саму управу на наступний рік, а саме: голова — Мирослав Троян, заступник голови — Дмитро Кот, секретар-скарбник — Франк Стубань. Контрольна комісія: голова — Петро Глива і заступник голови — Джак Липень.

З огляду на вибори в Україні, річні збори вирішили вислати пожертву в сумі 100 дол. на фонд Координаційного Комітету Допомоги Україні (ККДУ) в Ню Джерзі.

Мирослав Троян,
голова 67-го Відділу УНС

Св. п. С. Федак

Хоча Степан Федак народився в Америці тому 77 років, то все своє життя він віддав для розповсюджування культури та доброго імени України. Від раннього дитинства він цікавився країною і народом звідкіля походили його батьки, вивчаючи мову, історію, культуру та беручи участь у багатьох починах пов'язаних з українсько-американською громадою, включно з виступом на Світовій виставці 1933 року в Чикаґо. Крім того С. Федак довгі роки був активним членом, займаючи різні пости, в 102-му Відділі Українського Народного Союзу в Пармі.

Помер С. Федак у вівторок, 23-го листопада 1993 року, після невилічимої хвороби пістряка, яку в нього відкрито ще у 1974 році.

У 1975 році С. Федак відійшов на пенсію з фірми Вайт Тракс, де пропрацював 31 рік, здобуваючи серед працівників і керівництва загальну пошану. Крім своїх зацікавлень справами українсько-американської громади, С. Федак був великим шанувальником спорту, зокрема клівлендської дружини бейзболу „Індіянс". Його життєвою подругою впродовж 43 років була Френцес Федак, з дому Новак, яка була матірю його двох синів, Григорія і Лоренса. Вона залишила його вдівцем у 1985 році.

Залишив він у смутку брата Володимира, синів і внуків Рене, Лору, Дона і Джо.

Похорон відбувся у суботу, 27-го листопада, з української католицької церкви св. Андрія у Пармі на місцевий цвинтар свв. Патра і Павла.

З невимовним жалем повідомляємо колишніх мешканців Комарна, що в суботу, 28-го грудня 1993 р, на 95-му році життя відійшов у вічність наш невіджалуваний почесний голова Комітету Комарнянців

бл. п. мґр прав

Іван Тершаковець

кол. адвокат в Комарні і Бережанах, хор. УГА - учасник Листопадового Зриву у Львові — командант табору „ДП" в Мюнхені-Фраймані, співпрацівник Кредитівки „Самопоміч" в Ню Йорку, активний комбатантський і громадсько-суспільний діяч.

ПАРАСТАС І ПАНАХИДА - в середу, 29-го грудня 1993 р. о год. 7:30 веч. в похоронному заведенні Lytwyn and Lytwyn, 1600 Stuyvesant Avenue, Union, N.J.

ПОХОРОН — в четвер, 30-го грудня 1993 р., з того ж похоронного заведення до української католицької церкви св. Івана Хрестителя в Нюарку, Н. Дж., де о год. 9:30 ранку буде відслужена ЗАУПОКІЙНА СЛУЖБА БОЖА, а опісля тлінні останки будуть поховані на українському православному цвинтарі св. Андрія в С. Бавнд, Н. Дж.

Горем прибитій родині складаємо щирі співчуття

Управа Реґіонального Комітету Комарнянців

Ділимося сумною вісткою з родиною, приятелями та громадою, що в четвер, 23-го грудня 1993 року, в наслідок автомобілевого випадку, відійшов у вічність на 78-му році життя

бл. п. д-р

МИХАЙЛО ЛОЗА

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися у вівторок, 28-го грудня 1993 року в церкві св. о. Миколая в Баффало, Н. Й. і на цвинтарі Мт. Кальварія в Чіктоваґа, Н. Й.

Залишені в глибокому смутку:
дружина — д-р УЛЯНА з ФІҐЛЮСІВ ЛОЗА
сини —
д-р РОМАН з дружиною д-р РОЗМАРІ
і дітьми ХРИСТИНОЮ І АНДРІЙКОМ
д-р БОРИС з дружиною СИНТІЄЮ
і дітьми ЛАРИСОЮ І МИХАСЕМ
ближча і дальша родина в Україні і в ЗСА

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

У безмежному почутті втрати і жалю повідомляємо, що на 83-му році життя в неділю ранком, 26-го грудня 1993 р. в Західньо-Торонтонській Лікарні, Канада відійшов від нас у вічність

сл. п.

Володимир Макар „Вадим"

в'язень „Берези Картузької", співробітник провідника ОУН — Івана Климова - „Леґенди", д-ра Мирослава Прокопа - „Володимира" і Миколи Лебедя - „Рубана" та інших протинімецькому підпіллю. Разом з Ярославом Старухом - „Синім" працював у підпільній радіовисильні „Вільна Україна" („Афродита") в Карпатах у системі УПА. З наказу Яр. Старуха подався в Західню Европу з групою працівників ЗП УГВР під кер. Миколи Лебедя, де працював у вищеподаній референтурі, а відтак в Крайовому Проводі ОУН в Бельгії і Канаді. Почесний голова Т-ва к. Вояків УПА в Канаді, довголітній секретар Президії Видавництва, член видавничої колеґії і фундатор „Літопису УПА", провідний член ОУН, автор багатьох видань, редактор „Вояцької Ватри" при „Гомоні України", працівник і член багатьох організацій УВФ, визначний громадянин і невтомний трудівник у боротьбі визволення українського народу.

Заупокійні Богослужби, Панахиди були відслужені в понеділок і вівторок, 27-го і 28-го грудня 1993 р. о год. 8-ій веч. в похоронному заведенні „Кардинала" при вул. Аннетти в Торонто. Чин похорону в церкві св. о. Миколая в середу, 29-го грудня ц. р. о год. 10-ій ранку. Похоронено покійного на упівській секції біля Пам'ятника Слави УПА на українському цвинтарі св. Володимира в Оаквіл біля Торонто.

Покійний залишив в смутку: дружину Параню Тересу Бавтро, ближчу і дальшу родину в Україні і багато друзів співпраці.

Вічна і Славна йому пам'ять!

Вояки УПА і друзі співпраці

У пам'ять Володимира Макара замість квітів на могилу проголошено збірку на видання „Літопису УПА":
LITOPYS UPA
P.O. Box 97, Stn. "C", Toronto, Ont., Canada M6J 3M7

В ПІВДЕННО-АФРИКАНСЬКІЙ Республіці не припиняються криваві сутички між прихильниками Африканського національного конгресу і членами другої великої організації чорного населення — зулюської партії Інката. Цими днями в селищі Нґоямені, поблизу Дурбану, жертвами протиборства стали ще п'ятеро осіб, в тому числі восьмимісячна дитина. Всього у братовбивчій боротьбі в ПАР за три роки загинуло понад 11,000 африканців.

„Сироти"...

(Закінчення зі стор. 2)

ляти свої здібності в праці для загального добра. Отож висловлені вище критичні зауваги їх не стосуються. Вони своєю працею і тактом показують іншим добрі приклади для наслідування. Власне їм треба б занятись справами молодшого поповнення.

Подекуди це саме практикується і в родинних взаємовідносинах, де також надмірне вживання "непоминального батьківського авторитету" спричинює відчуження між членами родини, охолоджує тепло рідного дому". Наслідком чого рідний дім перестає бути „домом", а стає тільки „адресою" для споріднених осіб. Тоді замість традиційних рідних форм „тато", „мама", поза домом починають вживатися „my old man" і „my old lady". Бувають часто прикрі випадки, коли такі неполадки переходять в ультимативні вимоги: „або роби те, що я раджу, або йди геть" — тоді ображені молоді люди переступають пороги й змінюють адреси. Роблять вони це з якимсь почуттям душевного надлому, з почуттям якогось етнічного сирітства.

Можна навести й інший приклад, а саме, що деякі батьки, не думаючи, самі випхали своїх дітей на вулицю. Сталося це якось, ніби й невинно. Вони перетворили свої хати в якісь „музеї" позірного українізованого побуту. Думали, що цим закріплять у дітей український дух. Накупили дорогих килимів і вишитих обрусів, понакривали ті килими й обруси пластиковими покривалами й заборонили дітям приводити туди своїх шкільних товаришів. Мовляв „йдіть собі з ними у парк чи на вулицю". І діти пішли на вулицю...

Самозрозуміло, що це веде не тільки до родинного, але й до національного відчуження. Це прикре явище має ще й інші, далеко глибші, психологічні наслідки, які в однаковій мірі неґативно відбиваються і на батьках, і на дітях. Бож справді, як багато батьків через нерозважно сказане слово в приступі гніву, самі позбавили себе права втішатися внуками, бо знівечили молодість своїм дітям, що посивіли неодруженими. Знову ж, якщо деякі й поодружувалися, то це сталося без відома й благословення батьків. Деяким батькам діти навіть не посилають фотографій своїх дітей, у відплату за заподіяну кривду.

Отож, залишилися чистими килими й вишиті обруси в опустілих хатах. Все, ніби, є для спокійного й вигідного життя: сплачено мортґеджі, є „каттедж", авто й інші речі, є фінансові заощадження на контах, — не чути тільки в кімнатах дитячих голосів...

— Може вам треба грошей — питають у листах чи телефоном батьки.

— Ні, дякуємо. Ми маємо вже свої гроші. Коли нам дійсно треба було, то ви нам не давали. Тепер нам вже не треба.

І протягнуті руки з пізною допомогою відхиляються з подякою.

* * *

Чи ж не це сталося з нашими громадами й організаціями? Аналогія дійсно очевидна: так само розбудовували імпозантні домівки, літні оселі з басейнами й тенісовими площадками — все, мовляв, „для майбутніх поколінь", для „морального спасіння їхніх душ". Але за той час, коли будувалися ті імпозантні будови, коли точилися запальні дискусії про те, чия ідеологія чи конфесійний обряд найкраще підходить для тих „майбутніх" поколінь, — живі „сучасні" покоління, на які не звертали належної уваги — сивіли, мовчки сидячи на задніх лавах, або з огірченням відходили мовчки не прощаючись. А їхні діти йшли до чужих домівок танцювати „rock and roll".

Справді дивна примха національної долі. Так само, як і в деяких родинах, сплачено або незабаром будуть сплачені мортґеджі. Що є, ніби, все для активної громадської праці, є просторі кімнати, є великі залі для імпрез — тільки нема тих, для яких будувалися ті домівки — нема молодшого поповнення — нема молоді...

А в цей самий час, образно кажучи, на другому полюсі проблеми та ґенерація, що в чужих домівках танцювала „rock and roll", саме тепер шукає собі місця в суспільстві й загублену „адресу" свого походження.

Тут і постає питання: чи зуміють українські громади й організації з щиросердечно протягненою рукою йийти назустріч цій ґенерації?

ОДИН З ПРОВІДНИХ економічних асистентів Президента Роберт Рубін сказав в інтерв'ю газеті „Ю-Ес-Ей Тудей", що Адміністрація Билла Клінтона заслуговує високої оцінки за зменшення дефіциту федерального бюджету. До 30-го жовтня країна жила за бюджетом, прийнятим Адміністрацією Джорджа Буша. Лише від 1-го жовтня — з початком нового фінансового року — ми почали жити за бюджетом Клінтона.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

НЕДІЛЯ, 16-го СІЧНЯ 1994 р.

Рочестер, Н. Й. Річні загальні збори Б-ва св. Йосафата 217-го Відд. УНС, відбудуться в школі св. Йосафата о год. 1-ій по пол. На порядку нарад: звіт урядовців, вибір нової Управи на 1994 р., перекуска. Якщо на означений час не буде відповідного числа членів, збори відбудуться на півгодини пізніше і будуть правосильні.— Ст. Приймак, фін. секр.